

# Nageurs de Nuit



Artiste associée Roxane Borgna

Je suis actrice, metteuse en scène et réalisatrice..

Je vous propose de découvrir mon travail à travers trois réalisations.

Le spectacle « Mlle Julie # Meurtre d'âme »

La performance « Une vie bouleversée »

L'installation et le film « Esprit de Roumanie 2010 »  
(projet d'artistes français avec des acteurs roumains ,  
réalisé en Roumanie et présenté en Roumanie et en France)

Vous découvrirez des pages de carnets de travail, des dessins, des tableaux photographiques, des tableaux préparatoires pour les vidéos, des teasers, des films, des photos des réalisations, un livre.

En tant qu'artiste, à travers des actes pluriels, théâtre, cinéma, photographie, écriture, je propose une immersion vers l'espace intérieur des êtres.

Spectacles de théâtre, documentaires vidéo, installations photographiques, récits autofictionnels, je tisse un langage artistique moderne dans lequel se conjuguent ces différentes disciplines.

La création de ces formes complexes respectera aussi un « vœu de pauvreté » dans les moyens de création, n'excluant pas une très haute technologie, mais où le travail de l'artiste est la dépense principale.

La création d'espaces éphémères pour la représentation, l'exposition, est aussi un des enjeux de la compagnie, afin de proposer des événements artistiques hors cadre.

Roxane Borgna Mars 2020

# **mlle Julie # meurtre d'âme**

**théâtre-performance**

« Mlle Julie #meurtre d'âme » texte de Moni Grégo d'après Strindberg, création de Roxane Borgna en collaboration avec Laurent Rojol, vidéo avec des photographies de Marie Rameau , des dessins et des tableaux de Munch, des photographies et des tableaux de Strindberg, et divers documents cartes et photographies personnelles comme accès au monde intérieur des êtres.

Lien vers le travail photo et vidéo du spectacle

« Tout est étrange »

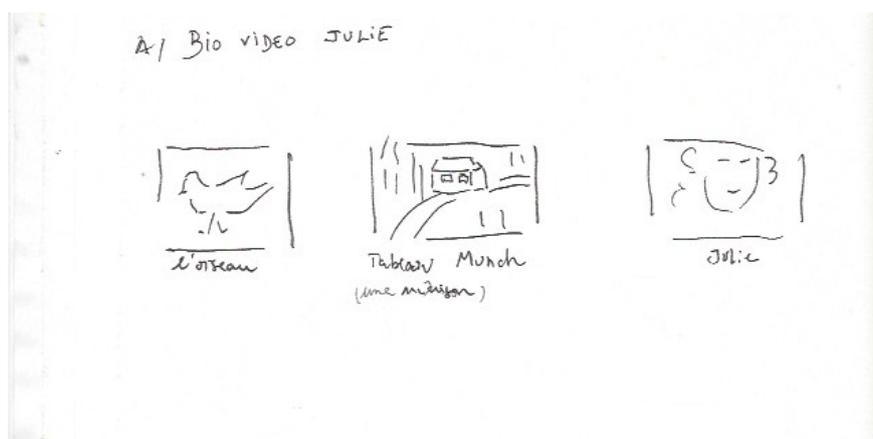
<https://vimeo.com/401601690/6a7e9f7fe7>



Photographie de Strindberg , 1907-1908

« Mlle Julie # meurtre d'âme » est une variation libre de La pièce de Strindberg à travers une écriture scénique moderne, un travail sur la déconstruction. J'ai déstructuré la pièce, casser la chronologie de l'histoire, pour la révéler dans des « bains » d'images, de sons, de rythmes, de corps, de temps et d'espaces différents, comme on procéderait dans une enquête, pour dégager des pistes.

J'ai choisi l'écriture vidéo pour démonter la temporalité, créer de la discontinuité dans la narration. J'ai écrit l'intégralité de la mise en scène sur un cahier de mise en scène avec pour chaque séquence un croquis de mise en scène et un ou plusieurs tableaux vidéo (fond pictural et texte) .



Skéné étymologiquement se définit comme « l'art de peindre, de dessiner la scène ».

Dans ce spectacle on pourrait penser à une scénographie vivante, la vidéo comme un outil de dessin, de peinture de la scène en direct. C'est du théâtre totalement fondu dans l'écriture vidéo. La scénographie est constituée par un cercle de matière blanche au sol et d'un écran blanc . Les deux supports servent de surface de projection. L'espace scénique est éclairé seulement par les vidéoprojecteurs. Les acteurs évoluent au milieu des projections.

La création du support de fond de l'image vidéo a toujours une toile comme source de couleur, ici la peinture de Strindberg. La toile s'absente dans la réalisation dynamique des images mais elle est néanmoins la source de tous les nuanciers.

## « Théâtre - Paysage »

Lien vers le travail photo et vidéo du spectacle

- Je me sens sublime, j'ai levé l'ancre –

-

<https://youtu.be/M8jmFjx7-Qc>

Un spectacle c'est un peu une photographie de l'intérieur (de celui qui met en scène).

J'aimerais emmener le spectateur dans mon paysage mental.

Paul Valéry dit « les paysages ne sont pas seulement géographiques ce sont aussi des paysages de l'esprit. »

J'aimerais raconter l'histoire de Jean et Julie de l'intérieur des êtres. Depuis leurs pensées. Et traduire leurs rencontres en images, en sons, en dialogue.

Donner à voir de l'intériorité c'est proposer une image qui travaille au-delà de ce qui se joue sur scène. C'est déréaliser pour créer plus de profondeur.

Je développe un travail sur l'image et plus précisément sur le paysage : le paysage en mouvement avec l'usage unique de la vidéo comme éclairage scénique et le paysage intérieur des êtres qui me tient particulièrement à cœur. Je pourrais ainsi parler d'une « pièce-paysage » inspirée du travail de peinture d'August Strindberg (aspect peu connu de son œuvre) et qui éclaire le rapport que nous entretenons à l'image, à la narration.



peinture de Strindberg



photographies de Marie Rameau

Le paysage en peinture ou en photo est un formidable accès au monde intérieurs des êtres. C'est un rapport de l'homme à la nature qui devient le lieu du questionnement intérieur.

Le paysage c'est aussi la nuit réelle ou intérieure.

Une vision de l'âme.

Dans la peinture symboliste le paysage a une valeur spirituelle.

Strindberg appartient au groupe nommé par Kandinsky « les chercheurs de l'intérieur vers l'extérieur .»

Pour Strindberg la peinture est une façon d'interroger les mystères de l'existence dans l'unité avec la nature. Il rend hommage à l'immensité de la nature face à la petitesse de l'homme.

Strindberg a vu dans le paysage le moyen de traduire les interrogations de l'homme par rapport à la création. C'est aussi en mettant Jean et Julie face à l'immensité que l'histoire est déréalisée.

La vidéo en direct s'incruste elle aussi dans les tableaux photographiques.



« mlle Julie # meurtre d'âme » (@Sylvie Veyrunes)



« mlle Julie # meurtre d'âme » (@Sylvie Veyrunes)

J'ai associé le monde pictural de Strindberg à l'histoire de Jean et Julie. Ils sont sur une lande et les tableaux de Strindberg sont la toile de fond de leur âme.

Le peintre Strindberg lui aussi cherche à mettre à l'extérieur ce qui est à l'intérieur, ne peignant que des éléments, des ciels tourmentés, des mers démontés, des landes désertiques sur une palette de couleurs froides. Seuls quelques tableaux de « paysages merveilleux » échappent à cette gamme.



Paysage merveilleux-Strindberg



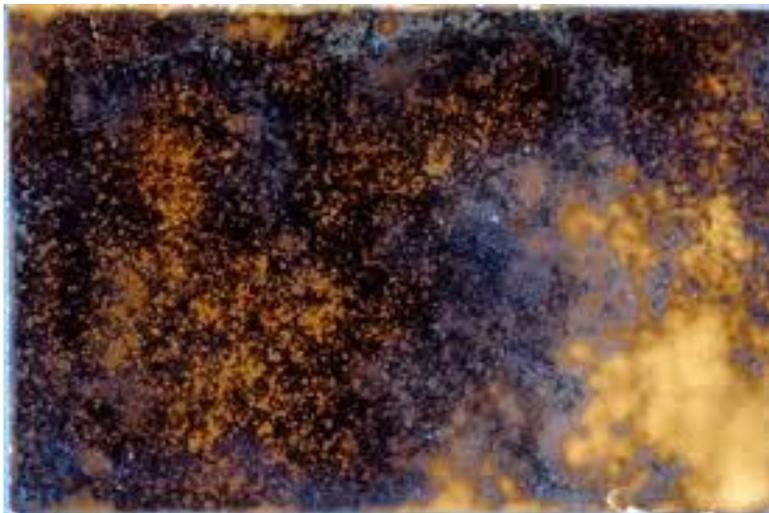
« mlle Julie # meurtre d'âme » (@Sylvie Veyrunes)

Lien vers le travail photo et vidéo du spectacle

Forêt

<https://youtu.be/dAXS9IaSrjk>

Chez Strindberg c'est toujours le même mouvement. Il se propose d'extérioriser l'intérieur.  
Introspection / Interrogations : Extériorisation / Création  
Son génie réside dans sa capacité à tenter des expériences visuelles à créer des images à partir des mots. Des « mots-images ».  
Lui-même disait qu'il peignait avec des mots.  
Mais ce mouvement ne s'arrête pas à la peinture, il s'intéresse aussi à la photographie et qualifie ses clichés de « photographies impressionnistes ».



« Célestographie » de Strindberg



maquette pour le spectacle



Répétitions essai 1 « célestographie »

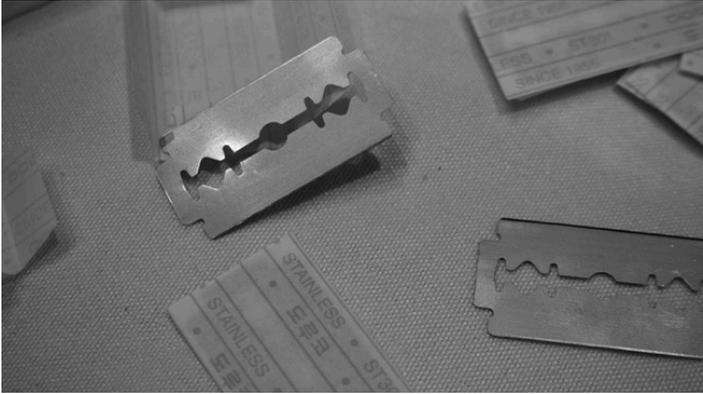


« mlle Julie # meurtre d'âme » (@Sylvie Veyrunes)

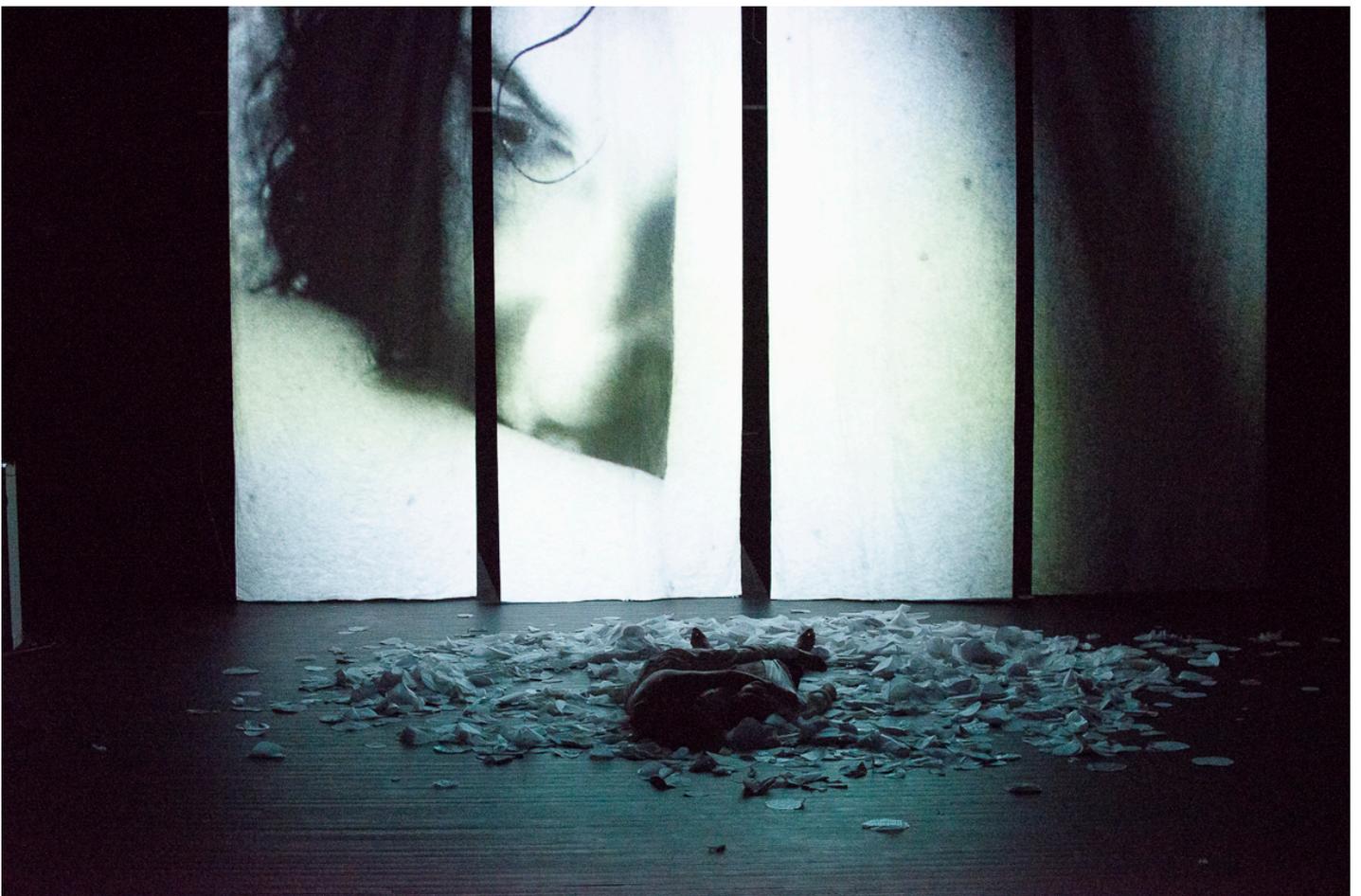
La Célestographie de Strindberg est le ciel de la nuit de la Saint Jean tandis que se chante la chanson de David Bowie « Rock'n'roll suicide ».

## « Photographie de l'âme »

Dans mon « enquête » sur l'histoire de Jean et Julie le gros plan est aussi intéressant. A propos d'un autoportrait Strindberg note « Peu importe mon apparence je veux que les gens puissent voir mon âme et cela se voit mieux sur ces photos que sur d'autres. » D'ailleurs Strindberg se spécialise dans le portrait psychologique pour extérioriser l'intérieur qu'il nomme « photographie de l'âme », la photo capable de révéler une réalité intérieure.



Photographies dans la vidéo Marie Rameau



« mlle Julie # meurtre d'âme » (@Sylvie Veyrunes)

Strindberg veut faire tomber les masques mettre à nu les consciences. Pour cela il puise dans sa vie personnelle « on ne connaît rien qu'une vie, la sienne ». Il écrit à sa sœur le 13 juin 1882 « Faire une œuvre, ce n'est pas inventer, trouver ce qui n'a jamais existé ; faire une œuvre c'est raconter ce que l'on a vécu. »

« Bio - vidéo de l'âme »

Lien vers le travail photo et vidéo du spectacle

- les tourments -

<https://vimeo.com/400653533/20354890ee>

Pour « mlle julie # meurtre d'âme » j'ai créé des bio-vidéo de l'âme.

Les paysages, les couleurs, dessins, cartes, photos, sont des visions de l'âme.

J'ai associé le monde intérieur de la Julie de Strindberg à des images, des rythmes, des mots.

Pour se connecter à un lieu de vérité et de questionnement intérieur.

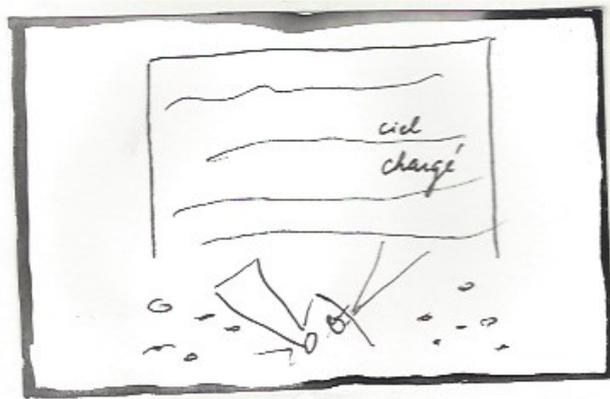
En enchaînant un plan de visage de femme à un plan de lande désertique, le monde naturel et le sentiment qu'il dégage s'associent au monde intérieur du visage filmé pour créer une bio-vidéo de l'âme de Julie.

Les « bio-vidéo de l'âme » ponctuent le spectacle à la façon d'un journal intime cinématographique.



Photographie dans la vidéo Marie Rameau

La pièce, à l'origine, se déroule dans un temps continu, sauf au moment de l'acte sexuel.  
J'ai créé une temporalité différente.



*Jean-Julie après l'amour*



La vague de Strindberg



Photographie Marie Rameau



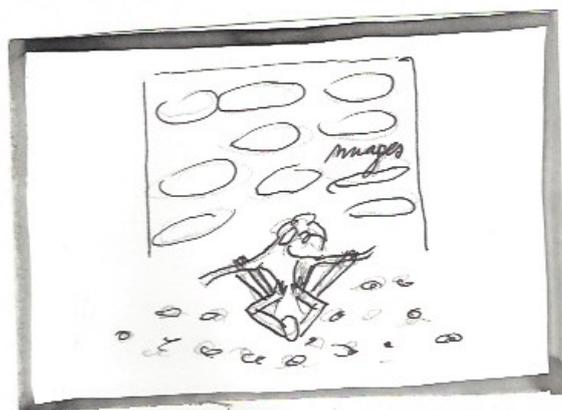
« mlle Julie # meurtre d'âme » (@Sylvie Veyrunes)

Lien vers le travail photo et vidéo du spectacle

Nuit

<https://youtu.be/ZBsaVYiaOTI>

Sur le corps de la peinture de Strindberg devenu toile numérique se mêlent les photos d'éléments naturels photographiés par Marie Rameau.



« mlle Julie # meurtre d'âme » (@Sylvie Veyrunes)

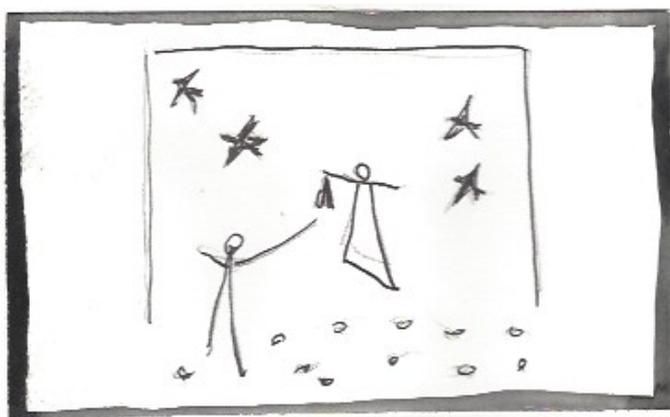
L'oiseau comme symbole de l'âme est central. Dans la mythologie égyptienne, l'oiseau était associé à l'âme. Plus précisément, le baï (un élément de l'âme) était représenté par un oiseau à tête humaine. Il quittait le corps lorsque la personne mourait. Le baï présentait alors le visage de la personne décédée. J'ai décliné cette symbolique, dans les photos, les vidéos et les corps sur la scène. L'âme prenant la forme d'un oiseau.



Photographie de Strindberg



Photographie de Marie Rameau



Lien vers le travail photo et vidéo du spectacle

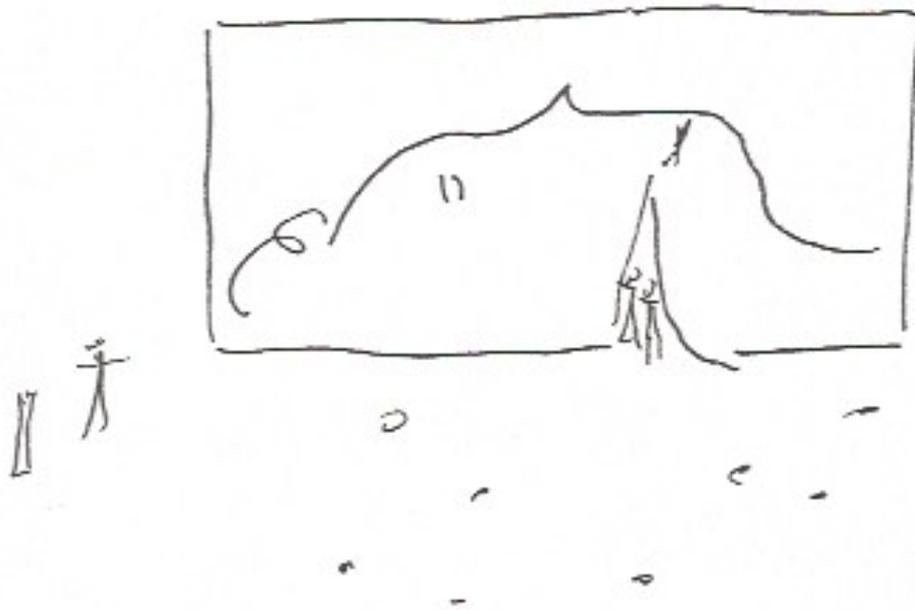
L'oiseau

<https://youtu.be/OrLxpLA20Dk>



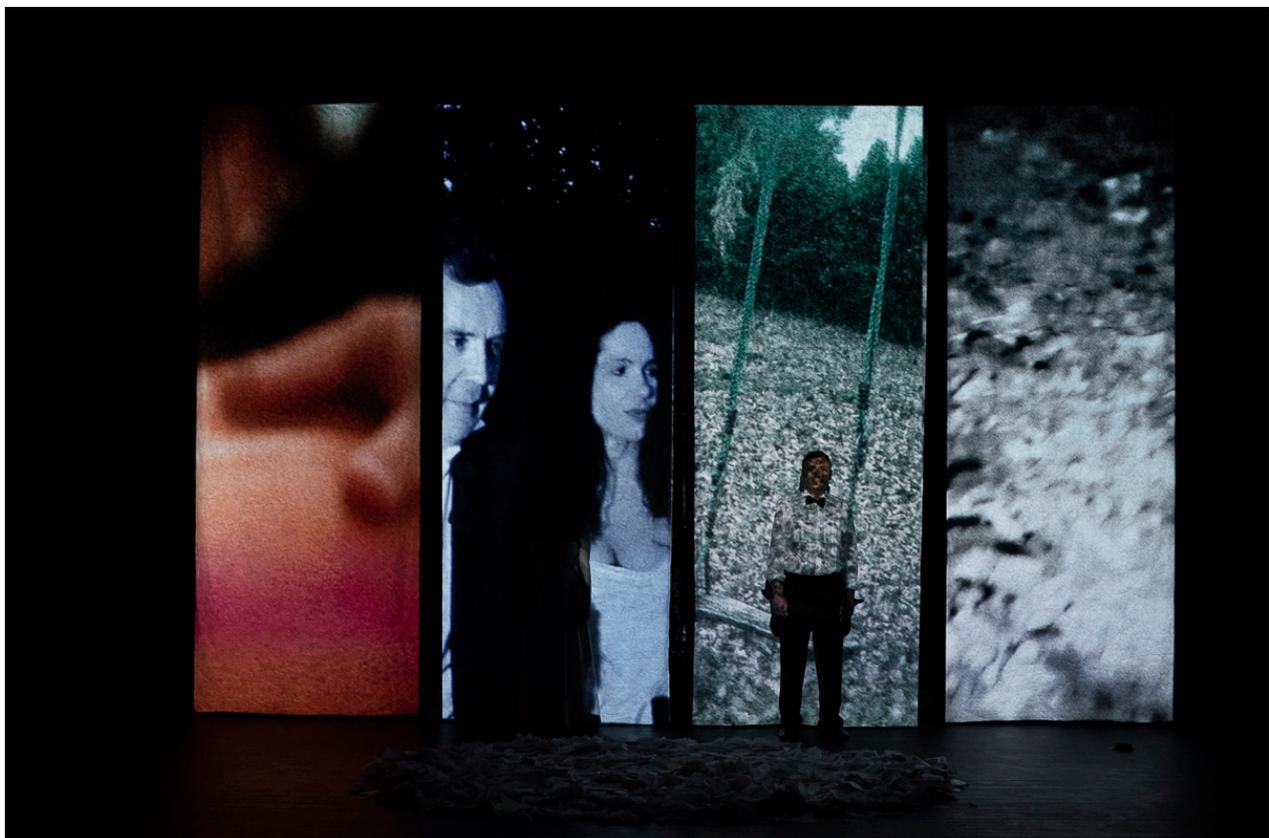
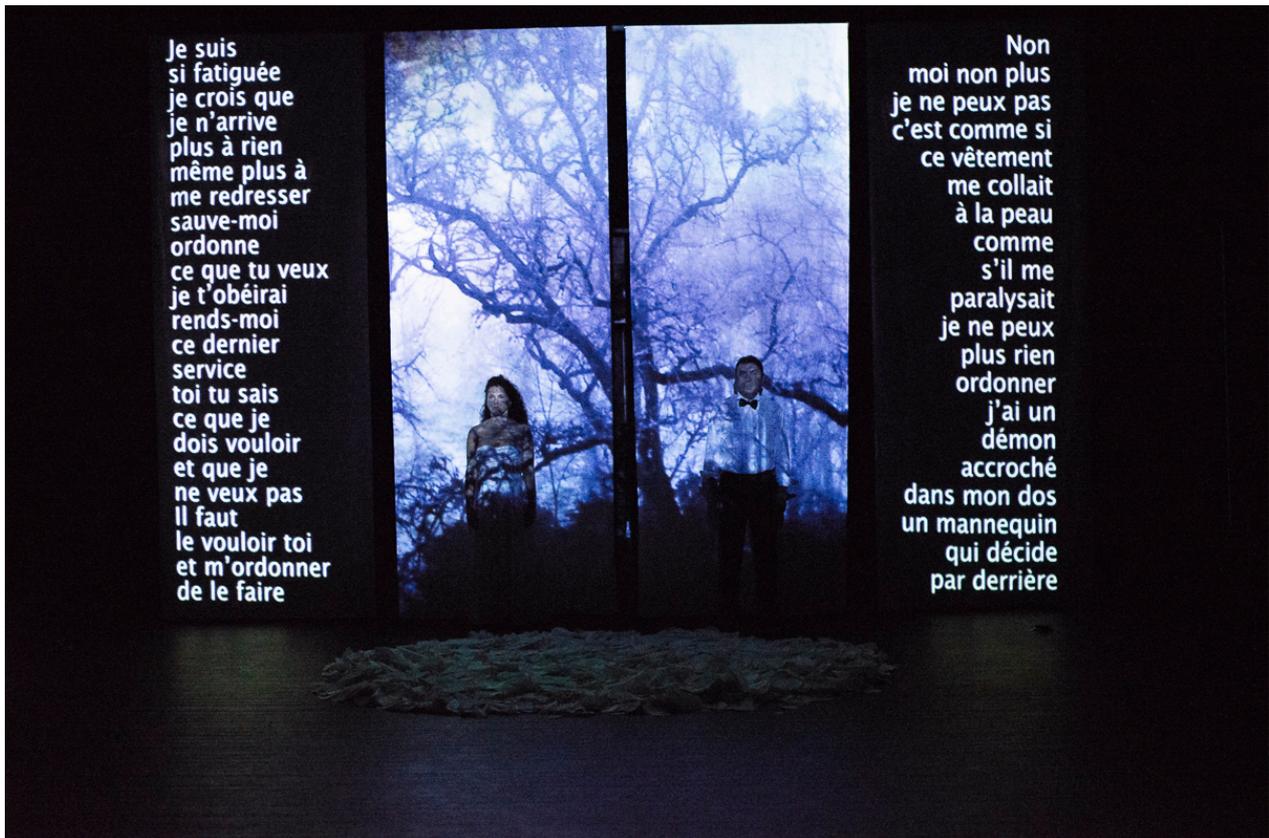
« mlle Julie # meurtre d'âme » (@Sylvie Veyrunes)

Dans cette chronologie narrative singulière, la composition en micro-scènes place le meurtre de soi-même, en fil rouge du spectacle. C'est un parcours introspectif, le titre originel de la pièce de Strindberg était "meurtre d'âme". Un voyage vers notre nuit intérieure.



« mlle Julie # meurtre d'âme » (@Sylvie Veyrunes)

A l'approche de l'acte final, les images se fragmentent annonçant la déconstruction, doublées d'une son d'effondrement d'icebergs.



« mlle Julie # meurtre d'âme » (@Sylvie Veyrunes)



« mlle Julie # meurtre d'âme » (@Sylvie Veyrunes)



Photographies Marie Rameau

teaser « mlle Julie # meurtre d'âme »

<https://youtu.be/qc8qnCgxN74>

**la presse** « Mlle Julie # Meurtre d'âme »

« AIMER À PERDRE LA RAISON, la Julie de Strindberg, réinventée, brûle sa vie et les planches. *Mlle Julie # meurtre d'âme*, une variation libre sur *Mademoiselle Julie* d'August Strindberg. Un texte qui résonne en Roxane Borgna et qu'elle va tordre et diffracter, l'interprétant et le portant à la scène dans une langue en irruption et une danse de feu. Laurent Rojol prend aussi sa place au plateau, filme en direct les expressions de leurs visages sous divers angles et au plus près qui viendront s'insérer dans le paysage fictif d'une construction vidéo complexe qui associe le monde pictural de Strindberg au déroulement du récit et en révèle d'autres images inattendues. Elles viennent éclairer ou déjouer les microscènes de la narration qui avancent implacablement vers le suicide annoncé de Julie. Un dispositif et un jeu audacieux. **Marina Da Silva L'humanité Février 2020**

« Une adaptation fine et belle de Mlle Julie.

*Il y a depuis longtemps une lecture allégorique, convenue, bourgeoise et conformiste de la pièce de Strindberg. A la Girandole de Montreuil, un miracle a lieu. L'âme authentique de Mademoiselle Julie voit le jour au sein d'un spectacle magnifique.*

Seulement éclairée pas une vidéo projetée en fond de scène, la pièce devient un huis clos immersif, dont nous savons que ni nous ni les deux amants n'en sortirons indemnes. Une danse de mort, un voyage vers notre nuit intérieure, vers notre intime indicible.

La mise en scène enchaîne les motifs, à chaque fois de grande beauté.

Le public est captivé. Cette adaptation brillante de Strindberg nous interdit de la rater. **DAVID ROFÉ-SARFATI TOUTE LA CULTURE Février 2020**

« Le dispositif scénique, intrusif, va au plus près des corps. Les acteurs sont éclairés à la lumière d'une caméra portable. Les images, filmées en direct par Laurent Rojol et projetées sur de grands panneaux blanc se mêlent aux photographies de Marie Rameau et aux variations en ombres chinoises.

Visages et paysages se fondent en une harmonie troublante, portée par l'univers sonore d'Eric Guennou.

Dans un orgueil démesuré, Jean et Julie font l'amour comme ils se font la guerre.

C'est le tumulte et la passion que Roxane Borgna met en scène. » **les arts mouvants Février 2020**

« Nuit d'amour et de haine. Dans cet univers très cinématographique (et très noir et blanc) que créent la mise en scène et la partition vidéo de Laurent Rojol, on peut penser en effet aux films de Cassavettes, en effet, et aussi à *La Dolce Vita* de Fellini et à son tourbillon mené par Anita Ekberg.

Tout est nimbé par les projections et le rôle de l'écran qui clôt l'espace et que les interprètes traversent comme on franchit un miroir chez Lewis Carroll. Les images réunies, filmées et montées instituent une harmonie, un climat et une capacité de suggestion admirablement appropriés. » **Gilles Costaz web théâtre**

**Février 2020**

« Roxane Borgna s'empare avec acuité de cette partition dont elle livre une mise en scène inédite et percutante.

Il en résulte une scénographie immersive comprenant la projection kaléidoscopique d'oeuvres picturales d'Auguste Strindberg et de photographies en adéquation de Marie Rameau fusionnant par fondu-enchaîné avec l'incrustation de séquences pré-enregistrées et l'insertion de zooms filmés en direct par le vidéaste Laurent Rojol qui a apporté sa collaboration artistique ainsi que le compositeur Eric Guennou pour la création d'un univers sonore métamorphique. La proposition réfléchie, pertinente et aboutie est portée par une dramaturgie du corps, qui dispensent une éblouissante performance pour cette confrontation torride des corps et implacable des esprits. Indiscutablement passionnant.

Par ailleurs, ne consistant pas en la posture du courant pluridisciplinaire mainstream, Roxane Borgna opte pour une fusion théâtre-vidéo particulièrement cohérente et esthétiquement réussie. » **Froggy's delight Février 2020**

« Les très belles images vidéo projetées sur quatre grands lés blancs.

Ces images souvent en noir-et-blanc sont elles aussi torturées, avec un montage très rapide, créant presque un sentiment d'oppression, renforcé par un univers sonore lui aussi torturé de Eric Guennou. En direct des gros plans des visages des comédiens, ce qui renforce le sentiment de proximité des passions. Ainsi donc, voici une passionnante relecture de cette pièce.

Le travail de Roxane Borgna nous permet d'aborder l'œuvre de Strindberg avec un regard nouveau, comme une façon de redécouvrir et d'approfondir ce qui constitue la fibre propre de ces deux amants terribles. Une plongée introspective dans la profondeur de leur être et de leur âme.

**Yves Poeye « de la cour au jardin » Février 2020**

**u n e v i e b o u l e v e r s é e**

**performance**

Performance de Roxane Borgna et Laurent Rojol  
projection vidéo, créée à partir de tableaux de Rothko, des photographies de Marie Rameau,  
tramés avec le texte d'Etty Hillesum et des photos & vidéos en direct.

Dossier DE PRESSE - Festival LE MANIFESTE 2014 -Grande Synthe-



**DIMANCHE 13 JUILLET**

***UNE VIE BOULEVERSEE* - LA MANUFACTURE**

**THEATRE - FRANCE** d'après le texte d'Etty Hillesum **21H00** (durée 1H00)

Conception et Interprétation **Roxane Borgna**

Collaboration artistique à la mise en scène **Jean-Claude Fall**

Création Vidéo **Laurent Rojol** avec les photographies de **Marie Rameau** Son **Eric Guennou**

Production LA MANUFACTURE Cie Jean-Claude Fall LA MANUFACTURE est une compagnie conventionnée par la DRAC LANGUEDOC- ROUSSILLON

Etty Hillesum a 27 ans lorsqu'elle commence la rédaction de son journal. Elle veut devenir écrivain. Elle est juive, en 1941. Son écriture à l'aune de la souffrance et la mort qui l'entoure donne un éclairage sur le sens de la vie. Un parole lumineuse.

Seule en scène, Roxane Borgna lance un rebours de 60 minutes, il lui reste une heure à vivre sur scène, une heure pour performer la joie de vivre d'Etty Hillesum.

Il y aura de nombreux échanges à travers la photo et la vidéo en complicité avec le public. « Une vie bouleversée » Journal d'Etty Hillesum, est un projet au delà d'un spectacle, c'est de l'art actif, dans le sens où c'est le partage d'une expérience (celle d'Etty) qui nous donne des clefs pour mieux vivre.

L'itinéraire « Etty » est celui d'une femme sensuelle et moderne qui, en se laissant transformer par l'amour des hommes et les événements du monde, est devenue un être éminemment libre. Le feu intérieur de cette jeune femme, a quelque chose à nous dire de la liberté et de la bonté qui habitent ceux qui consentent à dire "oui" à la vie, quelle qu'elle soit, à dire "oui" malgré tout. Déportée, elle meurt à Auschwitz à l'âge de 29 ans, elle meurt le 30 novembre 1943.

Je vous propose de traverser ce travail avec comme support

Des liens du travail vidéo  
Quelques pages de mon cahier de réalisation  
Quelques « tableaux » peinture-photo-texte pour la vidéo  
Quelques photographies de la performance par Sylvie Veyrunes  
Des extraits de presse

---

« Rock Trees »

Liens vers le travail photo et vidéo du spectacle

<https://vimeo.com/400754983>

La parole d'Etty Hillesum, c'est l'énergie, la lumière et la joie qui jaillit.

A l'inverse des récits connus sur la Shoah.

Si cette parole est née dans ce temps là, c'est une parole de tous les temps.

Dire ses mots.

Partager l'expérience du verbe comme une expérience physique.

Retrouver l'énergie qui passe dans les mots en dehors de toute psychologie.

Vivre l'émotion comme une information précieuse d'une réalité qui nous concerne.

Comment du ressenti physique naît la pensée puis le verbe.

La liberté de mœurs d'Etty Hillesum est de la même nature physique que son engagement volontaire aux camps. Elle va ou elle peut aimer, donner physiquement d'elle même.

Son être se déploie quel que soit le contexte.

"Je veux me tenir  
Parmi les hommes  
Parmi leurs angoisses.  
Je veux tout voir  
Comprendre par moi-même  
Pour le raconter ensuite.  
Je voudrais être présente  
Dans tous les camps  
Dans toute l'Europe,  
Sur tous les fronts.  
Je ne veux pas du tout  
Etre en sécurité.  
Je ne veux pas du tout  
Etre en sécurité.  
Je veux être  
Sur le théâtre des opérations.  
Je veux comprendre ce qui se passe."

Dans le travail d'écriture j'associe des textes à des tableaux que je crée en tramant des photos, du texte, qui ensuite sera mis en mouvement par Laurent Rojol.

J'imagine des rencontres avec le public. Ici le public est photographié à son entrée et filmé à la fin du spectacle. J'imagine des défis. La performance s'arrête de manière aléatoire au bout de 60 minutes.

Une vie bouleversée est une performance en 12 tableaux.

Je tiens au terme de performance, nous sommes deux au plateau, Laurent Rojol et moi, nous dialoguons.

Extrait du carnet de travail « une vie bouleversée »

TRANSITION 9 → 10

10. ON VOUDRAIT ÊTRE UN BAUME...

Actrice au micro.

Mouvement buste cheveux.

À fond comme un concert de Hard trash rock. UN CRI.

SUSCESSION DE 4 TABLEAUX DE ROTHKO AVEC 1 MESSAGÉ

SON

TOUS

À FOND

SATURATION



on voudrait être  
un baume  
versé sur  
tant de plaies





on voudrait être  
un baume  
versé sur  
tant de plaies

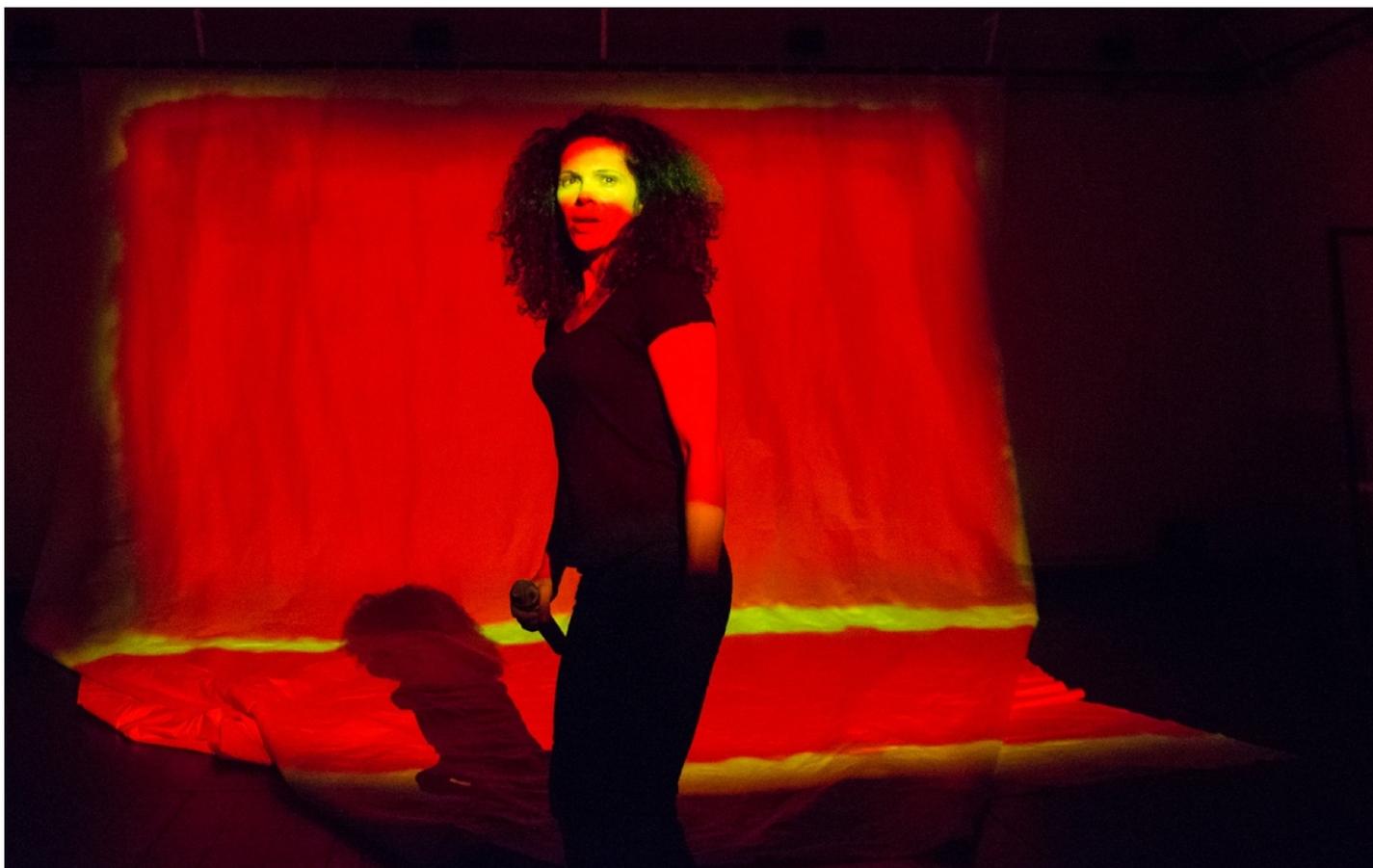


on voudrait être  
un baume  
versé sur  
tant de plaies

on voudrait être  
un baume  
versé sur  
tant de plaies

Photographies de la performance @ Sylvie Veyrunes





---

« 1942 »

Liens vers le travail photo et vidéo du spectacle

<https://vimeo.com/402077947>

Je n'incarne pas de personnage c'est l'axe de mon travail, je traverse des tableaux de couleurs et d'images avec mon corps qui traverse des états physiques différents  
Tout cela dans les mots du journal d'Etty Hillesum.  
C'est une traversée qui s'invente à chaque réalisation.

J'ai raconté la Shoah en image avec un corps qui se perd au milieu des dates fatidiques, qui se bat au milieu des chiffres.

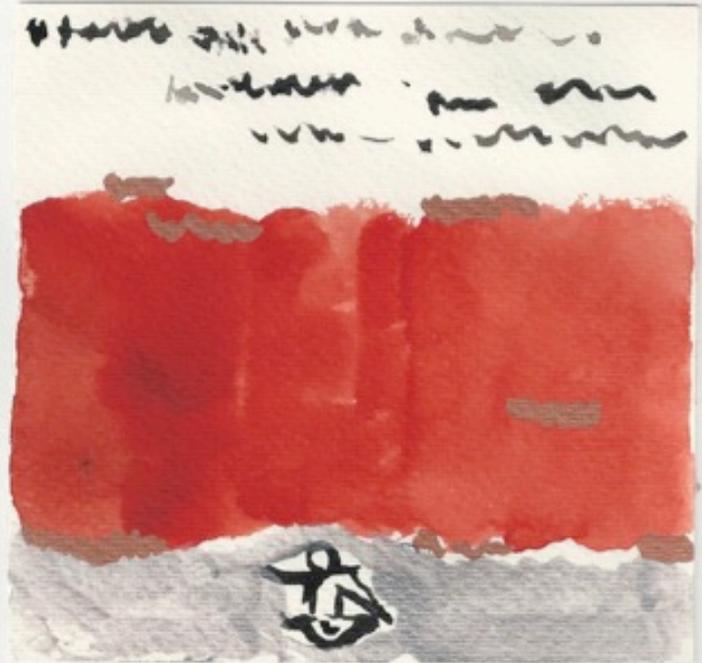
« J'essaie toujours de retrouver la place de l'homme dans sa nudité, sa fragilité. E. Hillesum »

## TRANSITION SEQUENCE 8 → 9

Une Vague rouge balaye la toile de la terre vers le ciel

### SON

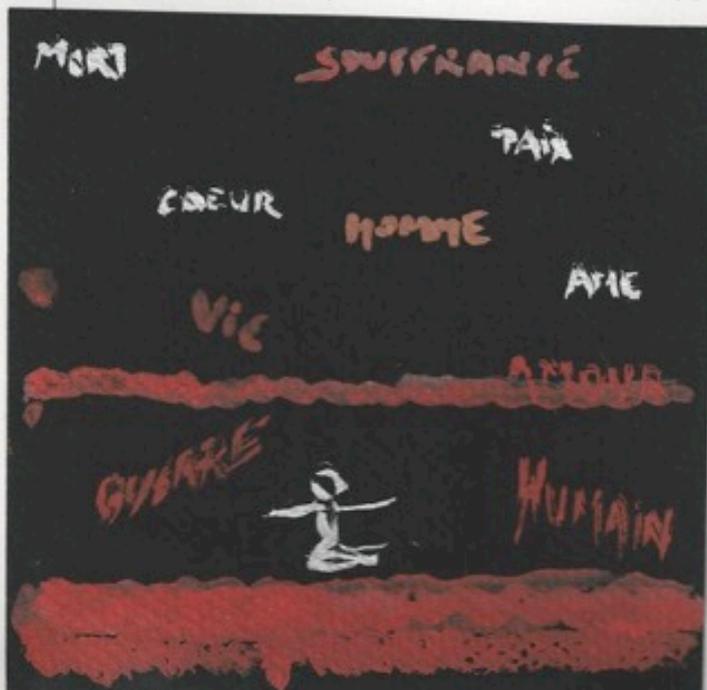
Vague de feu  
+ Violon 6.1 + 6.2 + 6.3.



## 9. DESTIN DE MASSE

- Actrice au sol . H.F. Urgence de dire.

- Le ciel est noir , une pluie de mot calcinés qui tombent , chutent comme des cendres.



### SON

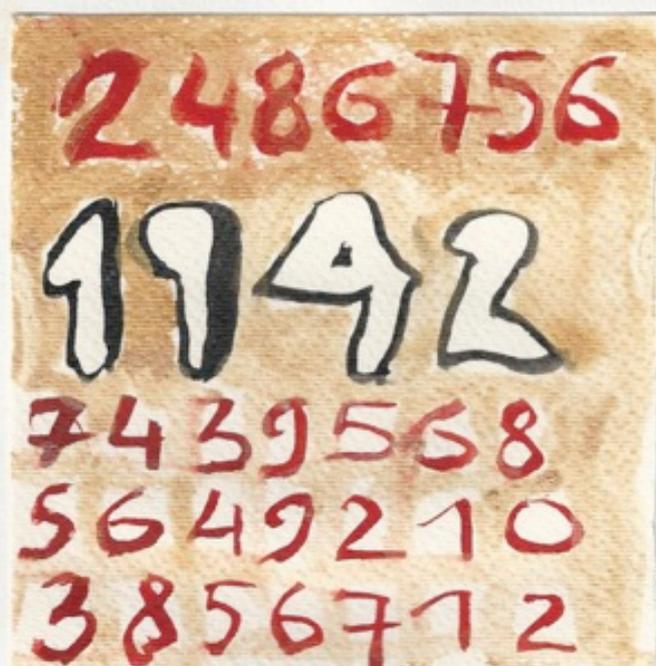
"Violon" 6.1. + 6.2.  
+ 6.3

1941 le corps de l'actrice dans le chiffre 1  
juste la tête penchée (Lys)

SON: 12.1



TRANSITION SEQUENCE 4 → 5



## SÉQUENCES

Les chiffres courent toute la toile (million < 6!)

Ils tournent comme une machine à sous.

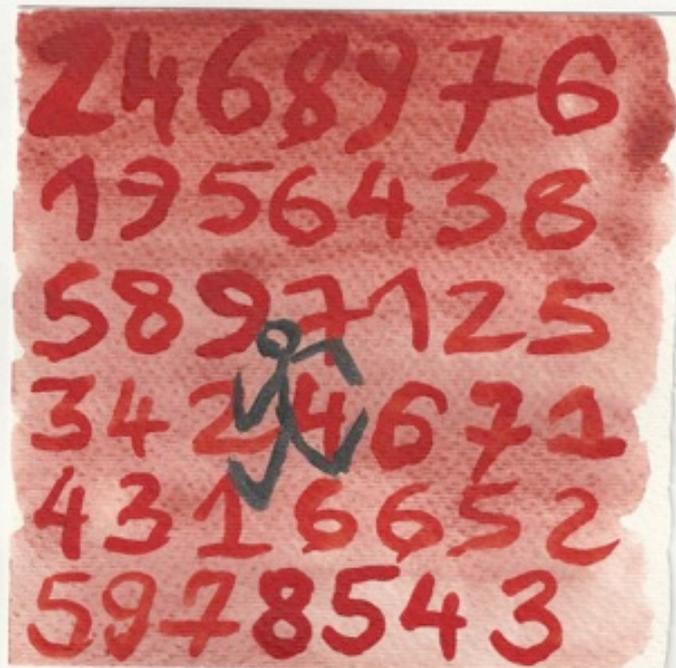
Passage du rouge au noir.

Actrice de dos

Mouvement cassé aux articulations. Comme en "discothèque"

### SON:

10.1 Machine à écrire (2'30)



Sur l'épuisement avant scène j. "2<sup>nd</sup> guerre"

### SON:

8.1. baguettes

**TABLEAU DES CHIFFRES S'ABSENTE**  
**TOILE BLANCHE**

« tableau pour la vidéo peinture de Mark Rothko et texte d'Etty hillesum »

La vie est si curieuse, si surprenante, si nuancée, et chaque tournant du chemin nous découvre une vue entièrement nouvelle. La plupart des gens ont une vision conventionnelle de la vie, or il faut s'affranchir intérieurement de tout, de toutes les représentations convenues, de tous les slogans, de toutes les idées sécurisantes, il faut avoir le courage de se détacher de tout, de toute norme et de tout critère conventionnel, il faut oser faire le grand bond dans le cosmos : alors la vie devient infiniment riche, elle déborde de dons, même au fond de la détresse. On ne connaît pas la vie de quelqu'un si l'on n'en sait que les éléments extérieurs. Pour connaître la vie de quelqu'un, il faut connaître ses rêves, ses rapports avec ses parents, ses états d'âme, ses désillusions, sa maladie et sa mort.

On dirait qu'à chaque instant des fardeaux de plus en plus nombreux tombent de mes épaules, que toutes les frontières séparant aujourd'hui hommes et peuples s'effacent devant moi, on dirait parfois que la vie m'est devenue transparente et le cœur humain aussi ; je vois, je vois et je comprends sans cesse plus de choses, je sens une paix intérieure grandissante



La vie est si curieuse, si surprenante, si nuancée, et chaque tournant du chemin nous découvre une vue entièrement nouvelle. La plupart

cosmos :

'âme,

rêves,

hommes

Un jour que j'ai disparu de ce cœur humain aussi, je vois, je vois et je comprends sans cesse plus de choses, je sens une **paix** intérieure grandissante.

1941



1942

4837205

1287946

3569641

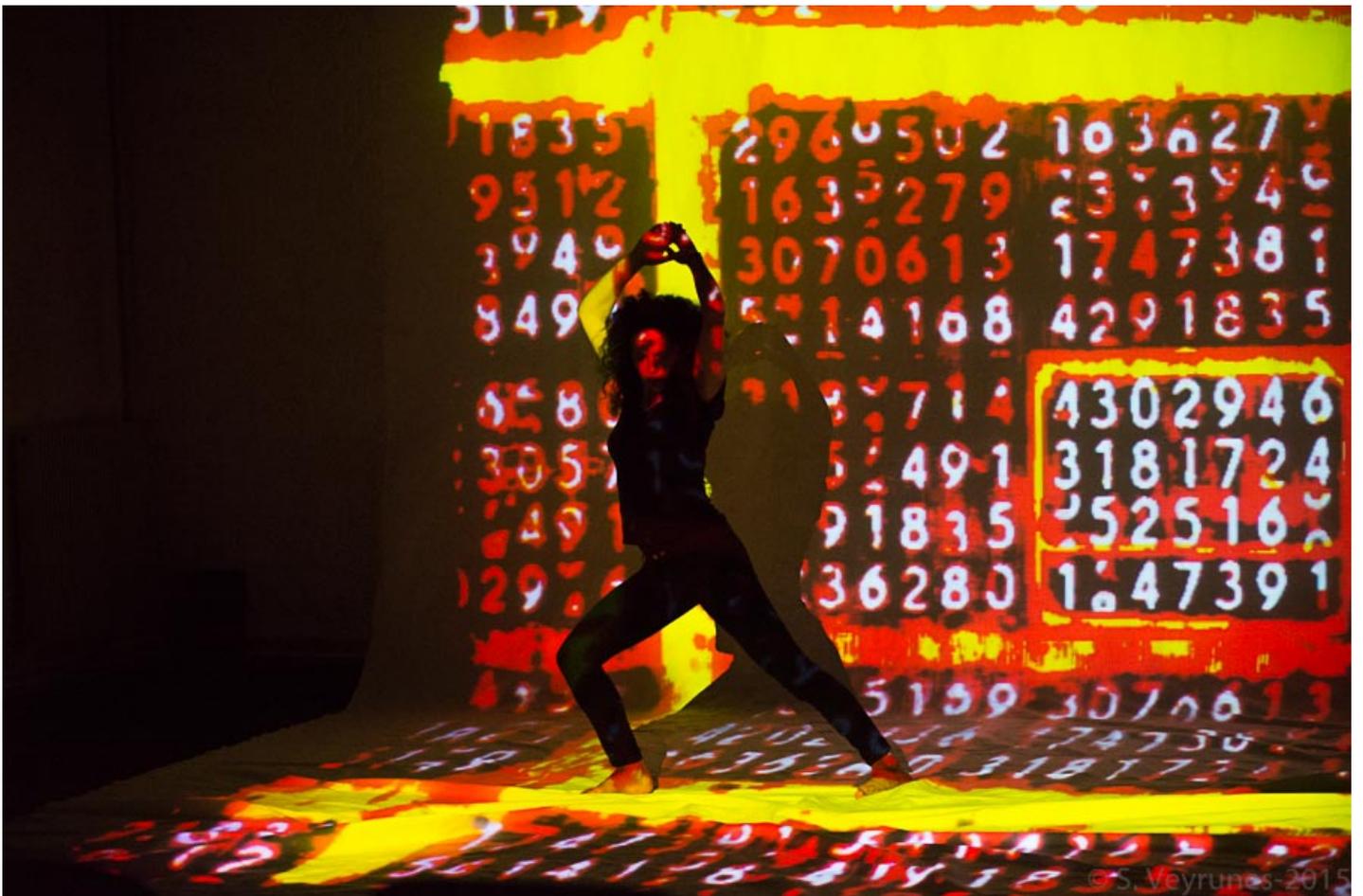
4837205

4837205

1287946

Photographies de la performance @ Sylvie Veyrunes





---

« Etre »

Lien vers le travail photo et vidéo du spectacle (long travelling)

<https://vimeo.com/400584759>

A ce moment de la performance, je filme mon visage en direct en gros plan, tandis que Laurent incruste la captation en direct dans le paysage. Une bouche, un œil, la promenade sur le visage se fond au travelling sur les photos-tableaux. Tout fusionne.

"Il faut oublier des mots comme dieu la mort la souffrance l'éternité, il faut devenir aussi simple et muet que le blé qui pousse ou la pluie qui tombe il faut se contenter d'être"

J'ai envie de porter cette parole d'Etty Hillesum. Son extrême proximité avec la souffrance et la mort, donne un éclairage à sa vie. Performeuse dans sa façon de vivre la vie, elle se pose des défis. La performance se déploie entre le concert de rock et plongées intérieures.. Le corps étant le réceptacle des mots comme la toile de projection de l'image.



Photographie de Marie Rameau  
Nature autour du camp de Ravensbruck aujourd'hui

## TRANSITION 7 → 8 :

### 8. ÊTRE

a) Tableau Rothko avec superposition photo Marie Renard

Actrice hors plateau.

Camera sur pied.

Torche sur bouche

Actrice filme sa propre bouche en gros plan.

Ceci n'est plus qu'une bouche qui parle sur travelling  
paysage

SON

7.1

*Chanson*



b/

Petite histoire

Actrice devant scène cour

Culbute animé sur épaule

L'actrice ramasse le tissu au sol au centre du plateau pour figurer un grand lit.

C'est aussi l'espace qui se défait.

La petite histoire s'écrit sur la toile écran en même temps que le texte de l'actrice.

Écriture lettre par lettre.

Fin de la séquence l'écran couvert de texte  
Actrice dans les bras du tissu.

SON

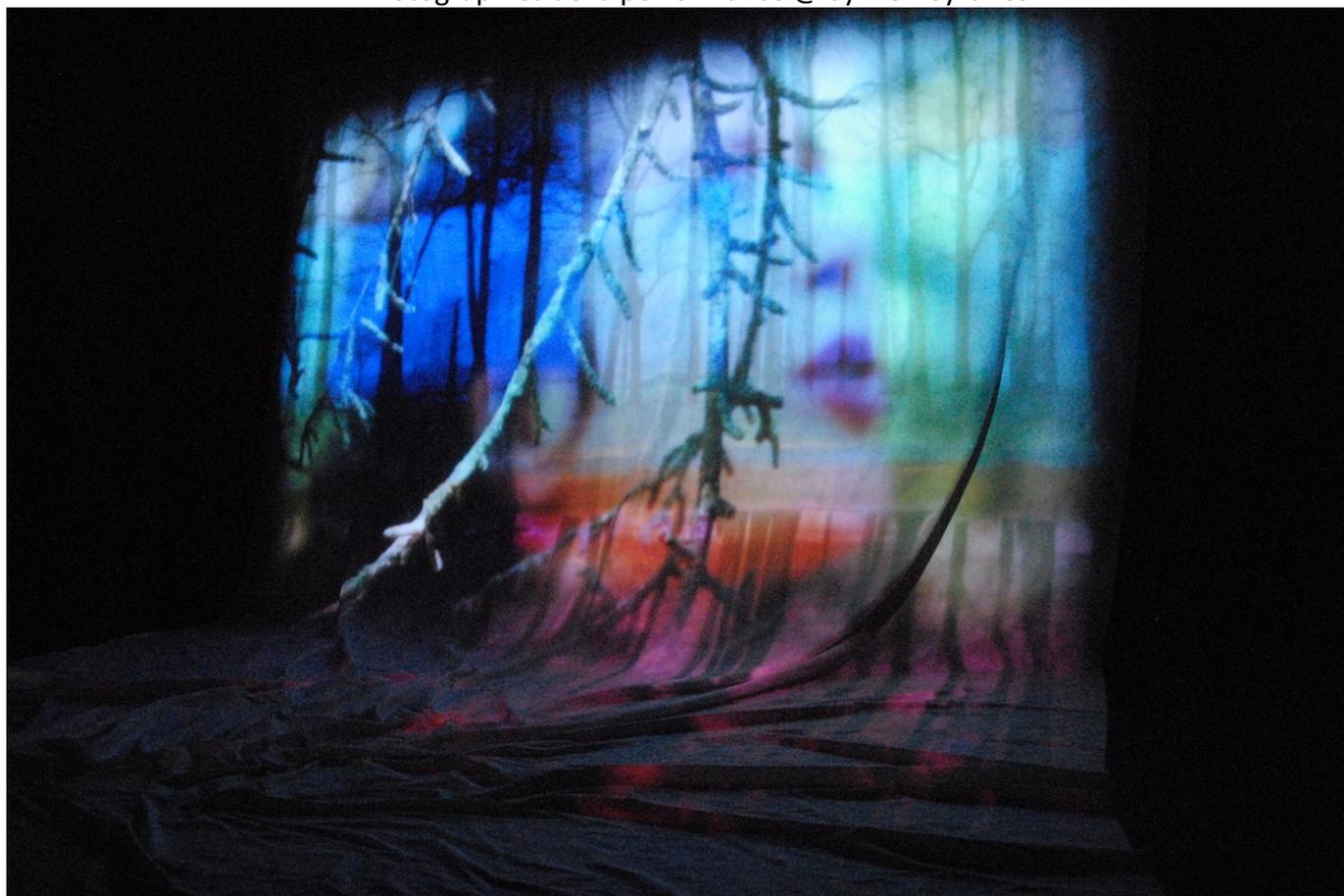
~~Chimes aériennes~~  
~~Chimes~~  
(Chimes)

7.1.

Chimes aériennes

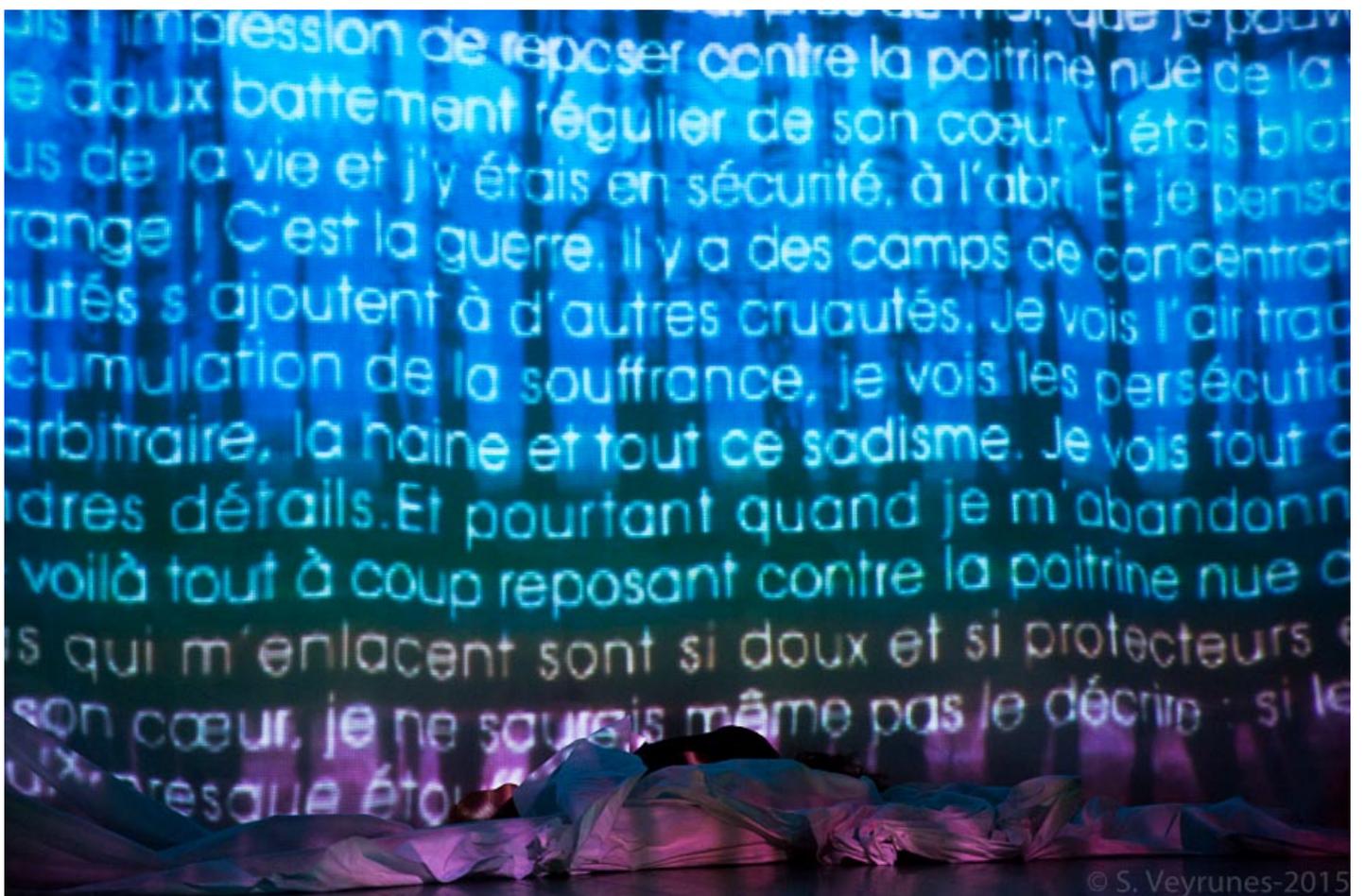


Photographies de la performance @ Sylvie Veyrunes





© S. Vey



© S. Veyrunes-2015





---

« Urgence intérieure »

Liens vers le travail photo et vidéo du spectacle

<https://vimeo.com/402300417>

A l'entrée du public nous demandons à quelques personnes de sexe féminin (une dizaine environ) de venir se faire photographier sur scène.

Pendant cette séquence qui parle de la nécessité de gagner une place plus égalitaire de la femme dans la société, le visage des personnes photographiées ainsi que le visage d'Etty et le mien sont insérées en gros plan dans l'image vidéo. Ainsi les visages de celles qui portent cette parole se multiplient et nous formons une grande chaîne humaine de femmes reliées à Etty Hillesum. Nous portons cette mission ensemble ! Etty parle d'urgence intérieure. Il appartient à chacune de nous pour se positionner autrement face au rôle qu'on induit à une femme de tenir, elle parle d'une « toilette morale » que les femmes doivent réaliser.

« Tout ce que nous voulons, en fin de compte, n'est - ce pas qu'un homme nous désire en tant que femmes? Peut-être que la vraie, l'authentique émancipation féminine n'a pas encore commencé. Nous ne sommes pas tout à fait encore des êtres humains, nous sommes des femelles. Encore ligotées et entravées par des traditions séculaires. Encore à naître à l'humanité véritable. Il y a là une tâche exaltante pour la femme. »E.H.

SÉQUENCE 2 à 3    TRANSITION

Fin séquence 2

Changement tableau vers Rothko 3

D'abord le tableau seul puis titre

↑

3 TOILETTE MORALE

Actrice reprend le micro

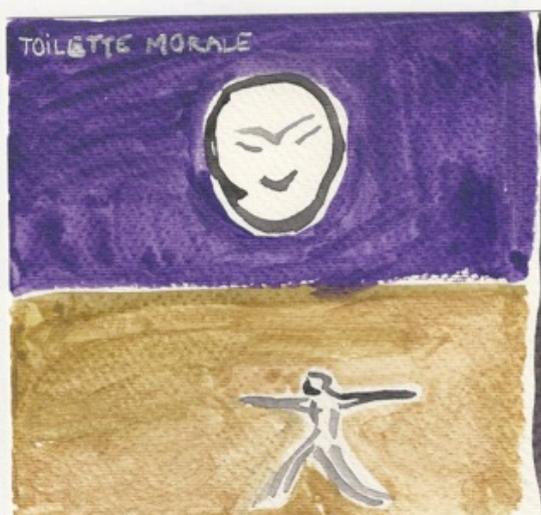
Adina Hagen.

Puis sous le diaporama très lent des portraits  
de femmes qui s'incrémentent dans la partie haute  
de l'écran

SON

9.1 + 9.3

9.2 et 13



TRANSITION SÉQUENCE 3 & 4:

4. ECOUTER AU DEDANS DE MOI

Introspection - Micro H.F.

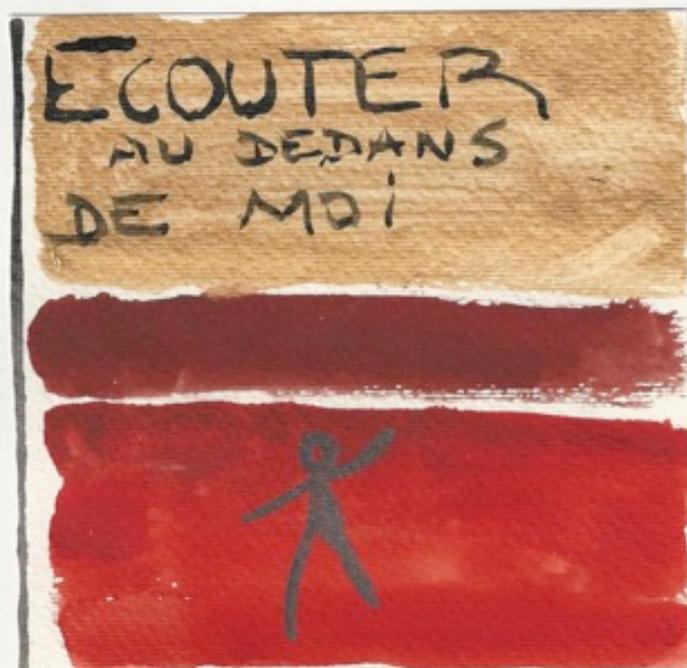
Traversée J → C. Mouvements suspendus.

Jusque dans le chiffre 1941

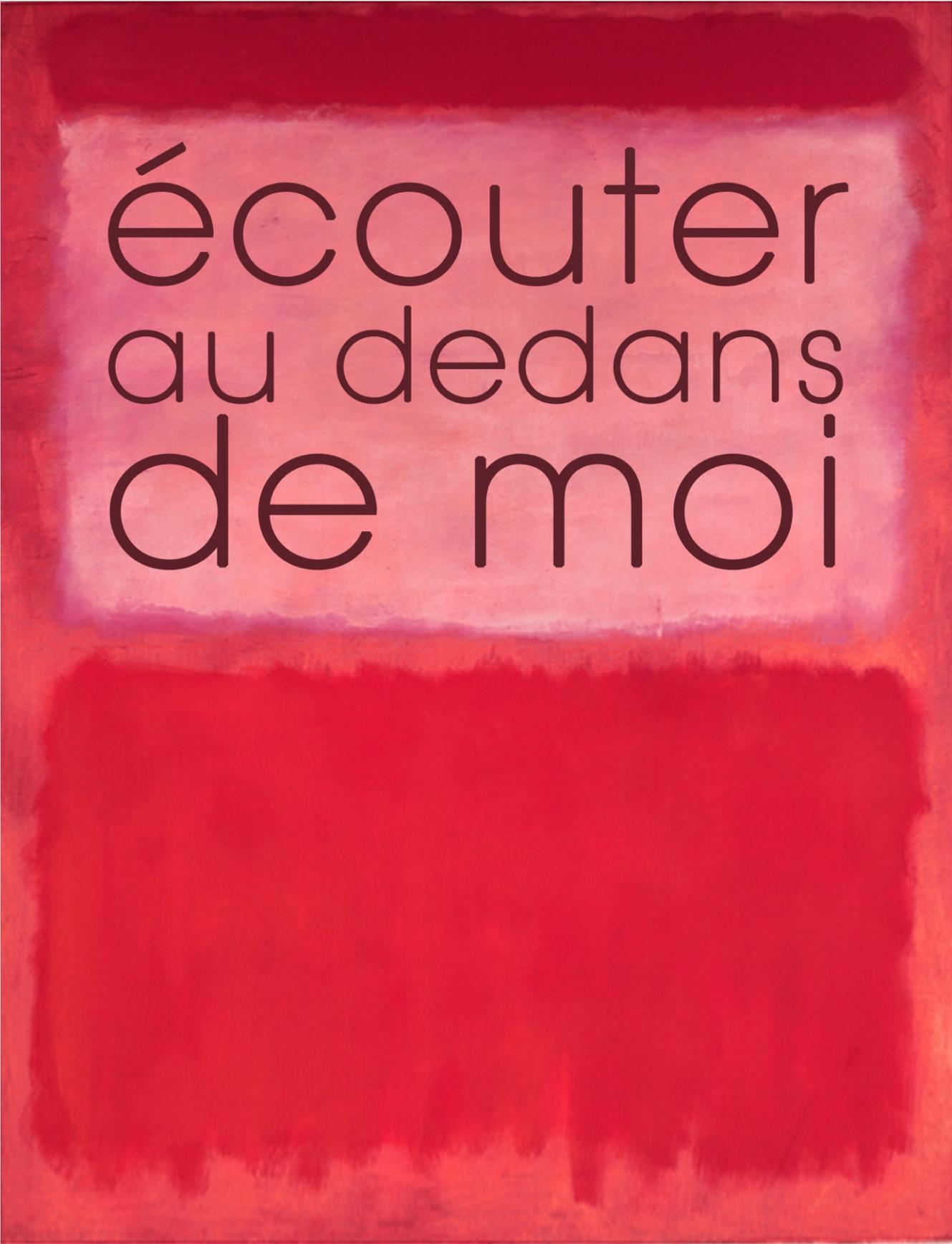
SON

2.2 fin.

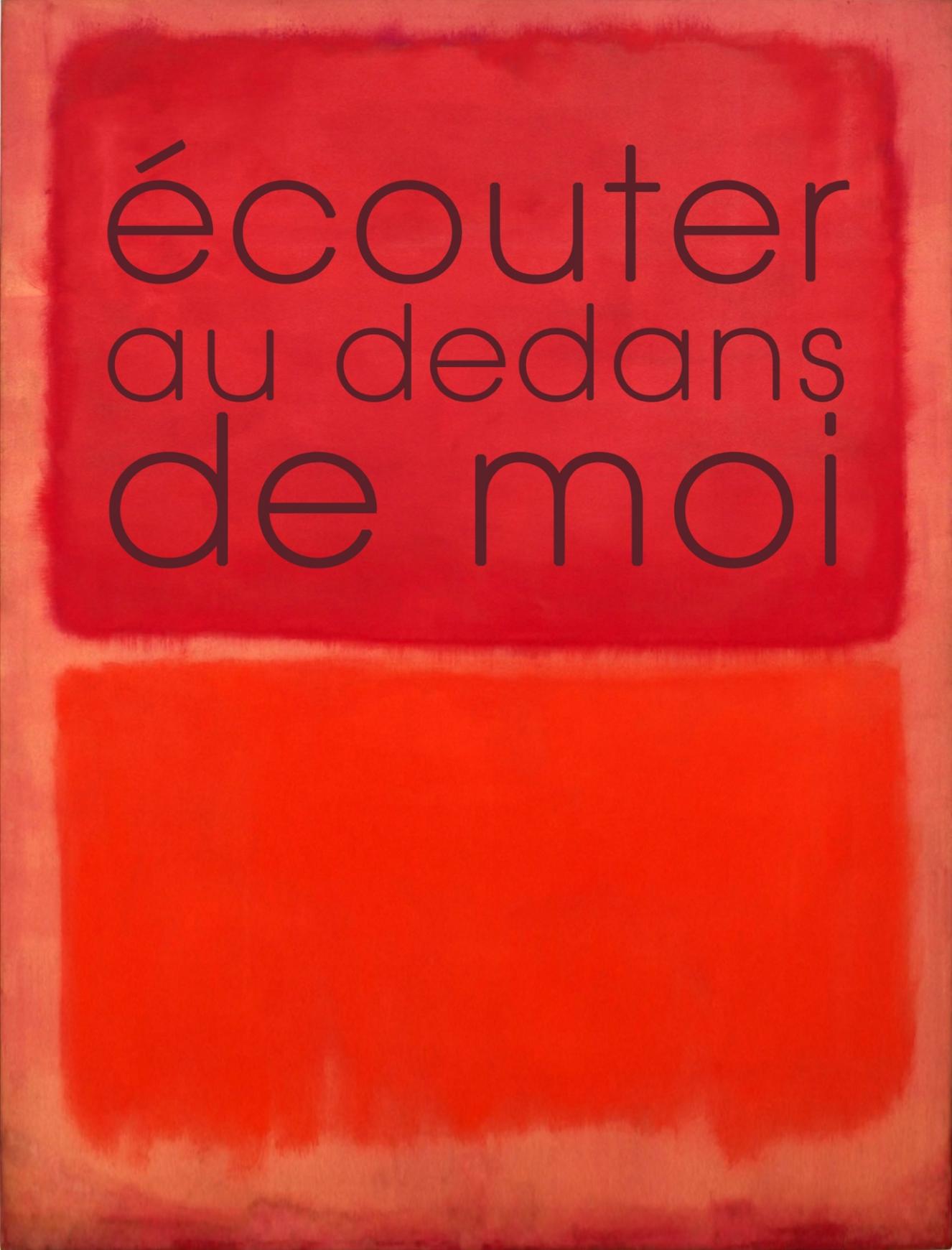
2.1 et mappe 1



« tableaux pour la vidéo peinture de Mark Rothko avec texte d'Etty Hillesum »



écouter  
au dedans  
de moi



écouter  
au dedans  
de moi

The image features a vibrant red background with a subtle, grainy texture. In the center, there is a large, white square that also has a textured appearance, possibly representing a piece of paper or a canvas. The text is overlaid on the red background in the upper portion of the image.

écouter  
au dedans  
de moi

« Tableau pour la vidéo peinture de Mark Rothko avec une photographie de Marie Rameau »



3 juillet 1943 - Westerbork

Photographies de la performance @ Sylvie Veyrunes





Extrait du carnet de travail « une vie bouleversée »

## 6. LA HAINE

a/ Actrice au sol . paupée cassée .  
Mouvement dirigé par bassin . Très lent .  
Plaisir des mut (visage)  
Micro H F.

SON

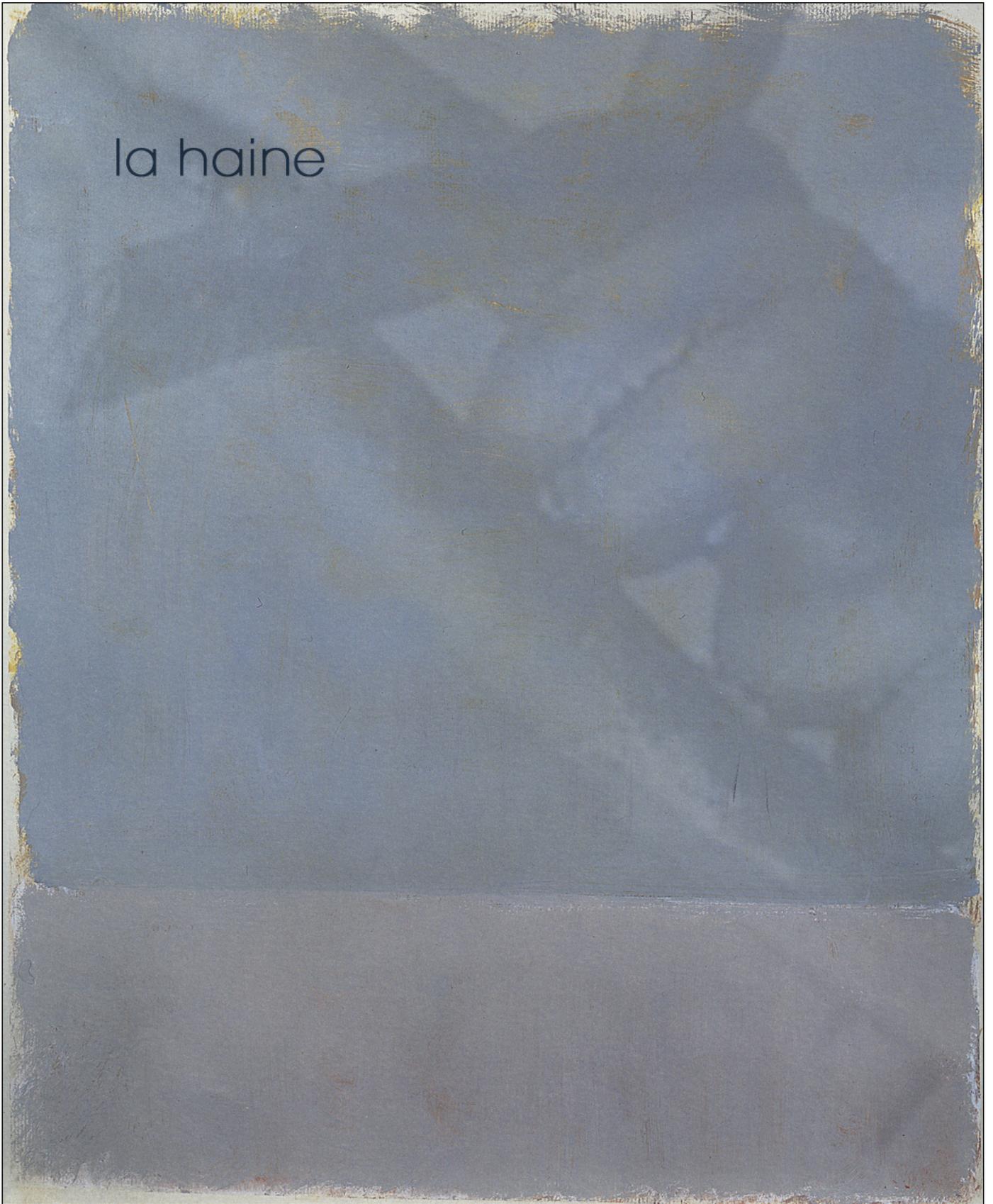
Eric Guénou



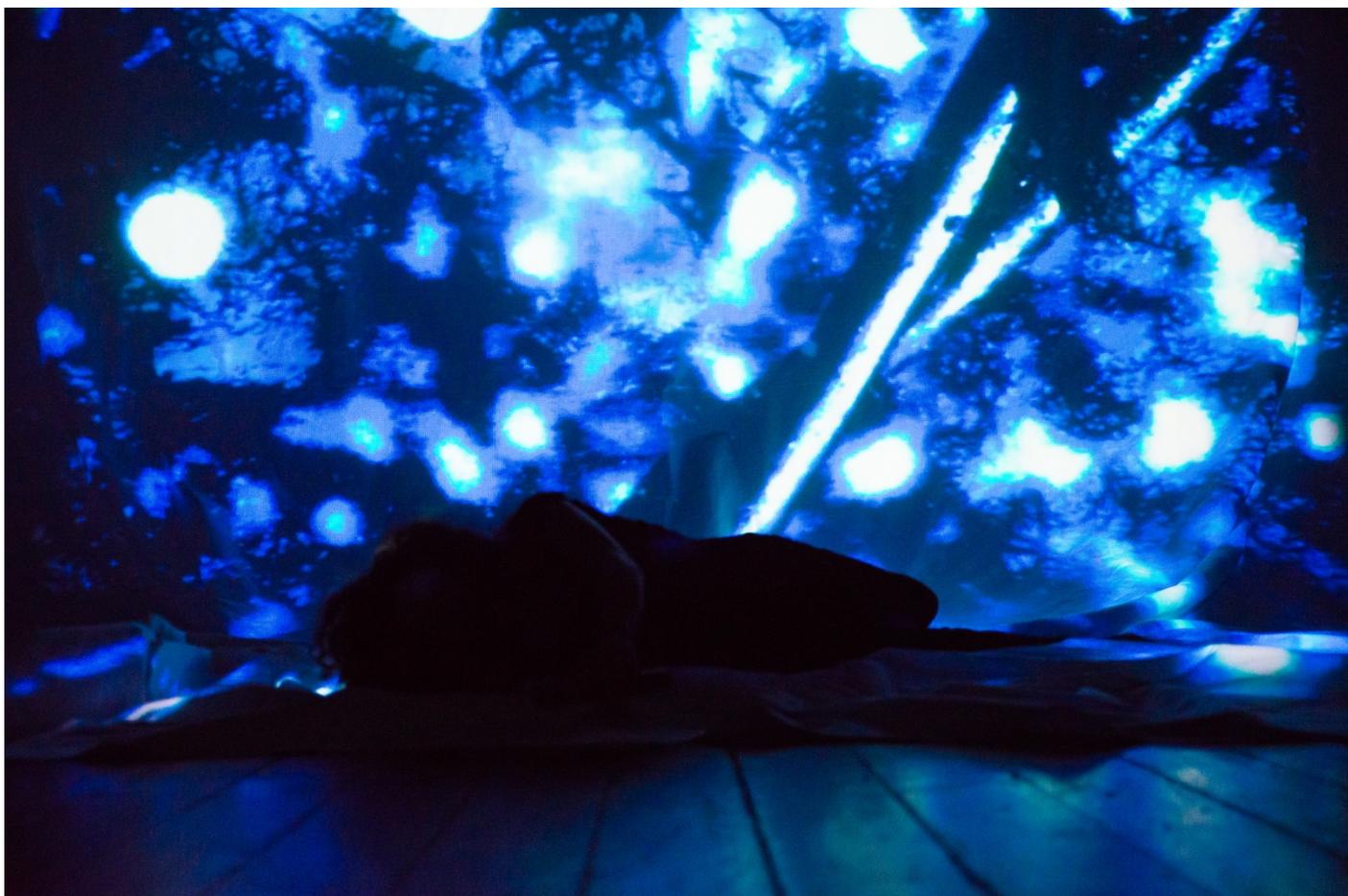
b/ Deuxième mouvement les bras laxes/roules.  
"Ce matin..."  
≠ Conclusion Femme heureuse -

TABLEAU ROTHKO + PHOTO BARBELE MARIE RAMEAU (A)  
ENCHAINEMENT TABLEAU ROTHKO + Etoile juive (B)

« Tableau pour la vidéo peinture de Mark Rothko avec photographie de Marie Rameau »



Photographies de la performance @ Sylvie Veyrunes



---

## L'intelligence de l'âme

Liens vers le travail photo et vidéo du spectacle

<https://vimeo.com/400785393>

A début de cette séquence je filme les visages du public avec une caméra, un long travelling, tandis que le texte est diffusé en voix off. Les visages s'insèrent dans le paysage. Ainsi les mots d'Etty s'écrivent sur chaque visage qui assiste à la performance.



TRANSITION 10 → 11

11. L'INTELLIGENCE DE L'ÂME

Actrice micro H.F.

Remet le tissu du sol en position d'origine.

Comme une promenade. Seulement avec les pieds.

ROTHKO AVEC SUPERPOSITION DE PHOTO PAYSAGE DE MARIE

SON



TRANSITION 11 → 12

« Tableau pour la vidéo peinture de Mark Rothko avec texte Etty Hillesum. »

12 octobre 1942

Toutes mes impressions sont là,  
comme des étoiles scintillant  
sur le velour sombre de ma mémoire



« Tableaux pour la vidéo peinture de Mark Rothko avec photographie de Marie Rameau »



« Tableaux pour la vidéo peinture de Mark Rothko avec photographie de Marie Rameau  
et texte d'Etty Hillesum »



Je tiens au terme de performance, nous sommes deux au plateau, Laurent Rojol et moi, nous dialoguons.

## La Presse sur une vie bouleversée

« Sur le plateau nu, où un unique immense voile blanc réside, dans les seules formes vidéo saisissantes qui forment et déconstruisent des fonds colorés et des cadres énigmatiques projetés par Laurent Rojol, Roxane Borgna donne chair à ces récits. Parfois la danse l'emporte, dans un solo de désespoir avoué; à d'autres moments un chant électrique construit un univers plus soyeux, le tout dans un espace temps immuable. Le spectacle dure soixante minutes. Pas une de plus. A zéro, plus de son, plus d'image. Un compte à rebours reste affiché en permanence sur le fond de scène. Pour une course contre les mots, surtout une course pour la vie.

Ici, la forme peut immédiatement séduire. Ou questionner. Alors, la meilleure façon d'intégrer, chacun à sa façon, cette histoire, à la fois si personnelle et si universelle, est de se laisser prendre par la main. Par les sens. Par les sons et/ou les couleurs. » **Gérald Rossi L'Humanité Juin 2016**

« Dans une scénographie consistant en une création vidéo qui décline toutes les potentialités des logiciels d'animation graphique et typographique, dont images aux couleurs saturées, randomisation psychédélique, incrustation de textes, défilé de chiffres à la Matrix et effet de lettres qui tombent, le parcours intime de Ety Hillsemum se mue en catharsis spectaculaire délivrée par un personnage de performeuse hard rock. Une novation radicale.

Avec une interprétation engagée qui alterne récitatif et profération, la voix relayée par micro HF et une partition qui inclut intermèdes chantés et dansés, Roxane Borgna a choisi de s'écarter du monologue théâtral classique et du champ de l'incarnation pour adopter les tropismes de la jeune scène contemporaine. **Froggy's delight Juin 2016**

« Le spectacle de Roxane Borgna ne ressemble à aucun autre car il fuit les codes du solo traditionnel. Il se définit comme du « théâtre performance » et rejoint le slam et le concert de rock par son côté martelée, haché, précipité. Un compteur se met en marche à la première seconde et l'actrice lutte contre le temps, enveloppée d'une image vidéo toujours changeante qui malaxe des portraits de femmes prises dans le public, des documents d'histoire et des éruptions de couleurs. Le travail visuel, qui crée un décor virtuel toujours changeant, est remarquable : le vidéaste Laurent Rojol devient le partenaire secret de la comédienne. Roxane Borgna est tout à fait flamboyante : elle est à la fois athlétique et fragile, violente et délicate. D'une colère tendre, d'une passion sans âpreté, l'interprète fait palpiter la beauté de la vie. »

**Web Théâtre Gilles Costaz Juin 2016**

## Teaser du spectacle

[https://youtu.be/3t3B\\_6WI7Gw](https://youtu.be/3t3B_6WI7Gw)

# **e s p r i t   d e   R o u m a n i e   2 0 1 0**

**installation photo et vidéo**

# Esprit de Roumanie 2010

## Installation multimedia

A travers le questionnaire de Proust, filtré et sondé de l'intime, le portrait d'un groupe de jeunes roumains, acteurs de la vie de demain. Un parcours entre perception poétique et réflexion civique

Cette œuvre s'écrit dans l'entrelacement d'une installation photo et d'une installation vidéo.

Le spectateur fait son chemin entre sonorités étrangères, portraits-photographiques, questionnaires et projection vidéo: c'est un parcours étoilé où chaque être se découvre: plus proche de nous, subtilement... et le lien entre identité et intimité se dessine.

Ce projet est porteur d'une expérience artistique et communautaire qui contribue à la rencontre des publics dont la diversité de langue fait partie de l'héritage culturel.



Roxane Borgna est comédienne, membre de la troupe permanente du « Théâtre des 13 Vents », Centre Dramatique National de Montpellier, Languedoc-Roussillon, dirigé par Jean-Claude Fall de 2000 à 2010. Dans ses premières expériences, elle travaille et voyage beaucoup dans les pays de l'est, avec lesquels elle établit des relations de travail fortes et durables, et porte une attention particulière aux écritures contemporaines émergentes de ces pays.

« Si tu ne sais pas t'ouvrir et aller vers d'autres peuples,

Tu resteras toujours immobile dans ton existence. » Amz Ibn Gaïs

Conception et réalisation Roxane Borgna

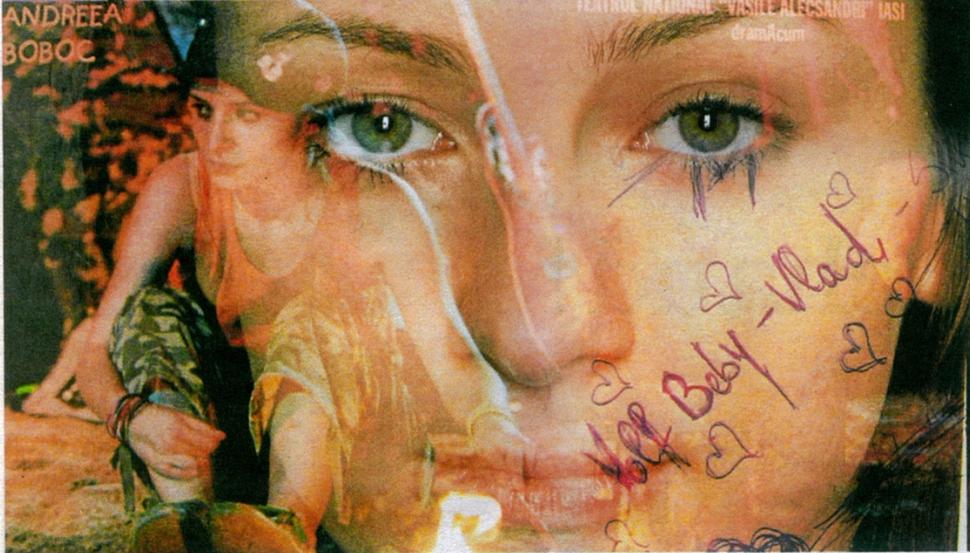
Vidéo: Laurent Rojol Son: Julia Benchetrit Photo: Guillaume Robert

Création bande son questionnaire: Serge Monségu

Création photo-montage: Laurent Rojol et Roxane Borgna

Assistante: Cristina Bodnărescu, Aide à la traduction: Adriana Sferle





ROXANE BORGNA  
"Esprit de Roumanie",  
installation  
multimédia. Dans  
le cadre d'une  
résidence d'artiste.  
Derniers jours.  
Jusqu'au vendredi  
1<sup>er</sup> octobre à  
Kawenga, 21 bd  
Louis-Blanc.  
04.67.06.51.66.

## à l'espace Kawenga Paroles de Roumains

Roxane Borgna est montpelliéraine. Actrice, elle a fait partie de la troupe permanente du théâtre des Treize Vents pendant dix ans. Elle est actuellement en résidence de création à Kawenga, lieu incontournable des nouvelles écritures contemporaines à Montpellier. Vendredi 1<sup>er</sup> octobre, elle présente "Esprit de Roumanie" : une installation multimédia qui associe photo et vidéo. À travers le célèbre questionnaire de Proust, elle trace le portrait intime d'un groupe de jeunes Roumains. Un travail qui sera présenté au Centre culturel français de Iasi (Roumanie) du 3 novembre au 5 décembre prochain, puis à la Maison d'Europe et d'Orient (Paris) en 2011.

ALICE ROLLAND





# Esprit de Roumanie, 2010

---

(entre perceptions poétiques et réflexions civiques)



A travers le questionnaire de Proust, filtre et sonde de l'intime,  
le portrait d'un groupe de jeunes roumains, acteurs de la vie de demain.

## *Désir*

Désir de rencontre,  
désir de découvrir « l'autre »,  
désir d'ailleurs sont à l'origine de l'œuvre.

J'ai eu la chance de rencontrer un groupe de dix jeunes acteurs roumains, cinq filles cinq garçons et de partager des temps de vie avec eux. J'ai été sous le charme, de leurs rêves, de leur culture, de leur joie de vivre mais aussi de leur lucidité dans un contexte difficile. J'ai eu envie de partager l'expérience que j'ai vécue en réalisant une œuvre moderne comme eux, une installation photo et vidéo.

J'ai rassemblé autour de moi une belle équipe : Laurent Rojol, vidéaste, Guillaume Robert, photographe, Julia Benchettrit pour la prise de son et Cristina Bodnărescu (une des actrices du groupe), assistante.

## *De l'identité*

J'ai tenté de réaliser un portrait « intérieur-extérieur »,  
qui tracerait un lien entre rêve et réalité.  
Un kaléidoscope de paysage mental et de paysage réel.

Qui sont-ils?  
A quoi ressemblent-ils?  
Que vivent-ils?  
Quel est leur quotidien?  
Quels sont leurs premiers pas dans la « vie active »?  
Quelles sont leurs peurs?  
Quels sont leurs rêves?  
Quels sont leurs désirs profonds?

Afin d'établir la bonne distance et de ne pas être intrusive, j'ai utilisé le questionnaire de Proust comme un filtre.

J'ai choisi les réponses qui ont retenu mon attention.

J'ai proposé à chaque acteur de choisir deux lieux dans la ville de Iași, celui qu'il préfère et celui qu'il déteste.

Chacun des acteurs a été filmé dans ces lieux une journée durant.

Je leur ai aussi demandé de m'apporter 5 objets : un document administratif, une photo, un dessin, un élément de la nature et quelque chose qui les caractérise.

Cette installation est protéiforme, elle s'écrit dans deux espace-temps :

l'immersion

la perception

## TEMPS 1 : IMMERSION

L'immersion commence par le son.

J'ai recherché un son des origines.

Un son de l'infini, un son des profondeurs.

Un son comme une nappe de conscience, sur lequel se posent des questions. L'atmosphère propice à la grande question de chacun :

« Qui suis-je ? »

Quel serait le son du rayonnement fossile ?

Ce chant que continue à émettre l'univers, un écho toujours actif du big-bang.

Nous avons créé un espace sonore afin que les questions résonnent depuis l'infini.

Le questionnaire fait son entrée, dans les deux langues : français -roumain.

C'est le début du parcours dans l'œuvre.

Une tentative d'introspection.

Le questionnaire est donné à chaque spectateur, il l'accompagne dans ce voyage.

*« Connais-toi toi-même »*

*(Renonce à chercher hors de toi,*

*à apprendre par des moyens extérieurs ce que tu es réellement et ce qui te convient.*

*Reviens à toi,*

*non pour te complaire en tes opinions, mais pour découvrir en toi ce qu'il y a de constant.)*

### *Les questionnaires*

Les questionnaires constituent un lien entre identité et intimité.

Le questionnaire de Proust crée un lien invisible avec notre moi intérieur.

C'est un guide de voyage dans le paysage mental.

Une autre captation de l'essence de chacun.

Depuis toujours l'homme s'interroge sur lui-même par le regard intérieur, et raconte son histoire, ou des fragments d'histoire, dans des journaux intimes, dans des romans, ou des « confessions ».

Dés le XV<sup>ème</sup> siècle, la personne humaine est valorisée par les humanistes.

La connaissance de soi fait de l'homme un être libre, « maître de son Royaume » au sens où Ronsard l'écrit en 1561 :

« Le vray commencement pour en vertu accroître  
C'est (disait Apollon) soy-même se cognoitre  
Celui qui se cognoit est seul maistre de soy  
Et sans avoir royaume, il est vraiment un roy. »

En interrogeant l'autre c'est aussi soi-même que l'on interroge  
dans un rapport de proximité ou de différence.

« Rien de plus « soi » que de se nourrir des autres...  
encore faut-il les digérer ! »

P. Valéry

### *Les tableaux-photographiques : les visages-paysages*

Les visages sont à contempler comme des paysages.

A lui seul le visage peut être emblématique d'une histoire, d'une culture.

Ces visages sont d'autres territoires géographiques de la Roumanie.

En cadrant de très près les acteurs, dans une lumière blanche qui fait apparaître la couleur naturelle de la peau, les visages se dessinent comme des planètes.

Nous avons constitué un photomaton moderne.

Une chaise fixe, une marque au sol pour les pieds,

le regard du sujet dans l'axe de l'objectif de l'appareil,

et la recherche d'une expression profonde, loin des mimiques anecdotiques. Telles sont nos consignes de création.

La matière de notre peinture est le jet d'encre, notre style le pixel,  
notre mise en relief du sujet, le travail de la lumière.

L'ensemble des tableaux écrit une constellation moderne,  
ou l'autre se dévoile plus ou moins proche de soi.



# CRISTINA

Ma vertu préférée	. Virtutea mea preferată
<b>La loyauté</b>	. <b>Loialitatea</b>
Le principal trait de mon caractère	. Principala mea trăsătură de caracter
<b>Affectueuse</b>	. <b>Afectuoasă</b>
La qualité que je préfère chez un homme	. Calitatea pe care o prefer la un bărbat
<b>L'honnêteté</b>	. <b>Onestitatea</b>
La qualité que je préfère chez une femme	. Calitatea pe care o prefer la o femeie
<b>La sagesse</b>	. <b>Înțelepciunea</b>
Mon principal défaut	. Principalul meu defect
<b>La paresse</b>	. <b>Lenea</b>
Ma principale qualité	. Calitatea mea principală
<b>Le sérieux</b>	. <b>Seriozitatea</b>
Ce que j'apprécie le plus chez mes amis	. Ceea ce prețuiesc cel mai mult la prietenii mei
<b>L'honnêteté</b>	. <b>Onestitatea</b>
Mon occupation préférée	. Ocupația mea preferată
<b>Faire du théâtre</b>	. <b>Să joc teatrul</b>
Mon rêve de bonheur	. Fericirea la care visez
<b>Le succès dans ma carrière</b>	. <b>O carieră de succes</b>
Quel serait mon plus grand malheur	. Care ar fi pentru mine cea mai mare nenorocire
<b>Être seule sans amis</b>	. <b>Să fiu singură, fără prieteni</b>
A part moi-même qui voudrais-je être	. Dacă aș putea alege, cine aș dori să fiu
<b>Ministre de la Culture</b>	. <b>Ministrul culturii</b>
Le pays ou je désirerais vivre	. Tara în care aș dori să trăiesc
<b>Le Grand Bretagne (de mes rêves)</b>	. <b>Marea Britanie (din visele mele)</b>
La couleur que je préfère	. Culoarea mea preferată
<b>Bleu</b>	. <b>Albastru</b>
La fleur que j'aime	. Floarea mea preferată
<b>La marguerite</b>	. <b>Margareta</b>
L'oiseau que je préfère	. Pasărea mea preferată
<b>La colombe</b>	. <b>Porumbelul</b>
Mes auteurs favoris en prose	. Prozatorii mei preferați
<b>Mircea Eliade, Patrick Suskind, Oscar Wilde</b>	
Mes poètes préférés	. Poetii mei preferați
<b>Lucian Blaga, Nichita Stănescu</b>	
Mes héros dans la fiction	. Eroii mei preferați din literatură
<b>Pip (Grand Expectations)</b>	. <b>Pip (Marile Speranțe – Charles Dickens)</b>
Mes héroïnes favorites dans la fiction	. Eroinele mele preferate din literatură
<b>Julieta( Shakespeare ), Sonia( Tchekhov ), Catarina( Shakespeare )</b>	
Mes compositeurs préférés	. Compozitorii mei preferați
<b>Astor Piazzolla, Dimitri Shostakovich</b>	
Mes peintres favoris	. Pictorii mei preferați
<b>Amedeo Modigliani, Vincent van Gogh</b>	
Mes héros dans la vie réelle	. Eroii mei preferați din viața reală
<b>Je les cherche encore</b>	. <b>Încă îi caut</b>
Mes héroïnes dans la vie réelle	. Eroinele mele preferate din viața reală
<b>Meryl Streep, Edith Piaf</b>	
Mes héros dans l'histoire	. Eroii mei preferați din istorie
<b>Mahatma Ghandi</b>	
Ce que je déteste par-dessus tout	. Ceea ce urâsc cel mai mult pe lumea asta
<b>Les gens méchants</b>	. <b>Oamenii răi</b>
Le personnage historique que je déteste le plus	. Personajul istoric pe care îl disprețuiesc cel mai mult
<b>Hitler</b>	
Les faits historiques que je méprise le plus	. Faptele istorice pe care le disprețuiesc cel mai mult
<b>Les guerres</b>	. <b>Războaiele</b>
La réforme que j'estime le plus	. Reforma pe care o apreciez cel mai mult
<b>Le droit des femmes de jouer sur scène</b>	. <b>Dreptul femeilor să joace pe scenă</b>
Le don de la nature que je voudrais avoir	. Calitatea pe care aș vrea să o am din naștere
<b>Une voix plus musicale</b>	. <b>O voce mai muzicală</b>
Comment j'aimerais mourir	. Cum aș vrea să mor
<b>Auprès des gens que j'aime</b>	. <b>Alături de oameni iubiți</b>
État présent de mon esprit	. Starea mea sufletească în acest moment
<b>Tranquille</b>	. <b>Liniștită</b>
Fautes qui m'inspirent le plus d'indulgence	. Greșelile care îmi inspiră cea mai mare indulgență
<b>L'oubli</b>	. <b>Uitarea</b>
Ma devise	. Deviza mea
<b>Tout est dans l'attitude!</b>	. <b>It's all about the attitude!</b>



# CLAUDIU

Ma vertu préférée	. Virtutea mea preferată
<b>La loyauté</b>	. <b>Loialitatea</b>
Le principal trait de mon caractère	. Principala mea trăsătură de caracter
<b>La modestie</b>	. <b>Modestia</b>
La qualité que je préfère chez un homme	. Calitatea pe care o prefer la un bărbat
<b>La droiture</b>	. <b>Corectitudinea</b>
La qualité que je préfère chez une femme	. Calitatea pe care o prefer la o femeie
<b>La beauté</b>	. <b>Frumusețea</b>
Mon principal défaut	. Principiul meu defect
<b>L'entêtement</b>	. <b>Încăpățănarea</b>
Ma principale qualité	. Calitatea mea principală
<b>Persévérance</b>	. <b>Perseverența</b>
Ce que j'apprécie le plus chez mes amis	. Ceea ce prețuiesc cel mai mult la prietenii mei
<b>Sincérité</b>	. <b>Sinceritatea</b>
Mon occupation préférée	. Ocupația mea preferată
<b>Le théâtre</b>	. <b>Teatrul</b>
Mon rêve de bonheur	. Fericirea la care visez
<b>Être heureux</b>	. <b>Să fiu fericit</b>
Quel serait mon plus grand malheur	. Care ar fi pentru mine cea mai mare nenorocire
<b>La mort de quelqu'un que j'aime</b>	. <b>Moartea unei persoane iubite</b>
A part moi-même qui voudrais-je être	. Dacă aș putea alege, cine aș dori să fiu
<b>Lars von Trier, Daniel Day Lewis</b>	
Le pays ou je désirerais vivre	. Țara în care aș dori să trăiesc
<b>La France</b>	
La couleur que je préfère	. Culoarea mea preferată
<b>Gris</b>	. <b>Gri</b>
La fleur que j'aime	. Floarea mea preferată
<b>Le pavot</b>	. <b>Macul</b>
L'oiseau que je préfère	. Pasărea mea preferată
<b>Le perroquet</b>	. <b>Papagalul</b>
Mes auteurs favoris en prose	. Prozatorii mei preferați
<b>JD Salinger, Jonathan Coe, Elfriede Jelinek</b>	
Mes poètes préférés	. Poeții mei preferați
<b>Jacques Prévert</b>	
Mes héros dans la fiction	. Eroii mei preferați din literatură
<b>Holden Caulfield (JD Salinger)</b>	
Mes héroïnes favorites dans la fiction	. Eroinele mele preferate din literatură
<b>Ana Witkowski (Jelinek)</b>	
Mes compositeurs préférés	. Compozitorii mei preferați
<b>Goran Bregovic</b>	
Mes peintres favoris	. Pictorii mei preferați
<b>Leonardo da Vinci, Vincent van Gogh</b>	
Mes héros dans la vie réelle	. Eroii mei preferați din viața reală
<b>Grigori Perelman</b>	
Mes héroïnes dans la vie réelle	. Eroinele mele preferate din viața reală
<b>Camille Claudel</b>	
Mes héros dans l'histoire	. Eroii mei preferați din istorie
<b>Che Guevarra</b>	
Ce que je déteste par-dessus tout	. Ceea ce urâsc cel mai mult pe lumea asta
<b>L'hypocrisie</b>	. <b>Ipocrizia</b>
Le personnage historique que je déteste le plus	. Personajul istoric pe care îl disprețuiesc cel mai mult
<b>Ceaușescu, Hitler, Stalin</b>	
Les faits historiques que je méprise le plus	. Faptele istorice pe care le disprețuiesc cel mai mult
<b>L'holocauste</b>	. <b>Holocaustul</b>
La réforme que j'estime le plus	. Reforma pe care o apreciez cel mai mult
<b>L'éducation des femmes</b>	. <b>Educarea femeilor</b>
Le don de la nature que je voudrais avoir	. Calitatea pe care aș vrea să o am din naștere
<b>Plus d'énergie</b>	. <b>Mai multă energie</b>
Comment j'aimerais mourir	. Cum aș vrea să mor
<b>Sans douleur</b>	. <b>Fără să simt</b>
État présent de mon esprit	. Starea mea sufletească în acest moment
<b>Tranquillité</b>	. <b>Liniște</b>
Fautes qui m'inspirent le plus d'indulgence	. Greșelile care îmi inspiră cea mai mare indulgență
<b>L'ignorance</b>	. <b>Ignoranța</b>
Ma devise	. Deviza mea
<b>Je n'ai aucune devise</b>	. <b>Nu am nici o deviza</b>



# A N A

Ma vertu préférée	. Virtutea mea preferată
<b>Le courage</b>	. <b>Curajul</b>
Le principal trait de mon caractère	. Principala mea trăsătură de caracter
<b>La tolérance</b>	. <b>Toleranța</b>
La qualité que je préfère chez un homme	. Calitatea pe care o prefer la un bărbat
<b>La confiance en ses propres forces</b>	. <b>Încrederea în forțele proprii</b>
La qualité que je préfère chez une femme	. Calitatea pe care o prefer la o femeie
<b>La dignité</b>	. <b>Demnitatea</b>
Mon principal défaut	. Principalul meu defect
<b>Fumer</b>	. <b>Fumatul</b>
Ma principale qualité	. Calitatea mea principală
<b>La loyauté</b>	. <b>Loialitatea</b>
Ce que j'apprécie le plus chez mes amis	. Ceea ce prețuiesc cel mai mult la prietenii mei
<b>La discrétion</b>	. <b>Discreția</b>
Mon occupation préférée	. Ocupația mea preferată
<b>Les Arts du spectacle</b>	. <b>Teatrul și artele lui</b>
Mon rêve de bonheur	. Fericirea la care visez
<b>Aimer et être aimée</b>	. <b>Să iubesc și să fiu iubită</b>
Quel serait mon plus grand malheur	. Care ar fi pentru mine cea mai mare nenorocire
<b>Que le théâtre disparaisse de la vie des gens</b>	. <b>Să dispară teatrul din viața oamenilor</b>
A part moi-même qui voudrais-je être	. Dacă aș putea alege, cine aș dori să fiu
<b>Moi</b>	. <b>Eu</b>
Le pays ou je désirerais vivre	. Țara în care aș dori să trăiesc
<b>La France</b>	. <b>Franța</b>
La couleur que je préfère	. Culoarea mea preferată
<b>Le rouge</b>	. <b>Roșul</b>
La fleur que j'aime	. Floarea mea preferată
<b>La tulipe</b>	. <b>Laleaua</b>
L'oiseau que je préfère	. Pasărea mea preferată
<b>Le pivert</b>	. <b>Ciocănițoarea</b>
Mes auteurs favoris en prose	. Prozatorii mei preferați
<b>Oscar Wilde, Franz Kafka</b>	
Mes poètes préférés	. Poetii mei preferați
<b>Charles Baudelaire</b>	
Mes héros dans la fiction	. Eroi mei preferați din literatură
<b>Batman, Spiderman, Superman... j'ai le droit de rigoler?...am voie să glumesc, nu?</b>	
Mes héroïnes favorites dans la fiction	. Eroinele mele preferate din literatură
<b>Médée, Antigone</b>	. <b>Medeea, Antigona</b>
Mes compositeurs préférés	. Compozitorii mei preferați
<b>Mozart, Yann Tiersen, Ennio Morricone</b>	
Mes peintres favoris	. Pictorii mei preferați
<b>Salvador Dali, Toulouse Lautrec</b>	
Mes héros dans la vie réelle	. Eroi mei preferați din viața reală
<b>Les altruistes</b>	. <b>Altruștii</b>
Mes héroïnes dans la vie réelle	. Eroinele mele preferate din viața reală
<b>Les militantes</b>	. <b>Luptătoarele</b>
Mes héros dans l'histoire	. Eroi mei preferați din istorie
<b>Etienne Le Grand (Prince de la Moldavie, qui a tenu tête aux turcs)</b>	. <b>Ștefan cel Mare</b>
Ce que je déteste par-dessus tout	. Ceea ce urăsc cel mai mult pe lumea asta
<b>Le mensonge</b>	. <b>Minciuna</b>
Le personnage historique que je déteste le plus	. Personajul istoric pe care îl disprețuiesc cel mai mult
<b>Hitler</b>	
Les faits historiques que je méprise le plus	. Faptele istorice pe care le disprețuiesc cel mai mult
<b>L'Holocauste</b>	. <b>Holocaustul</b>
La réforme que j'estime le plus	. Reforma pe care o apreciez cel mai mult
<b>La Révolution de 1989 en Roumanie</b>	. <b>Revoluția din 1989 din România</b>
Le don de la nature que je voudrais avoir	. Calitatea pe care aș vrea să o am din naștere
<b>Le charisme</b>	. <b>Carisma</b>
Comment j'aimerais mourir	. Cum aș vrea să mor
<b>Aimée par ceux qui me sont chers et pard'autres</b>	. <b>Iubită de cei dragi și nu numai</b>
État présent de mon esprit	. Starea mea sufletească în acest moment
<b>Impatiente et pressée</b>	. <b>Nerăbdătoare și grăbită</b>
Fautes qui m'inspirent le plus d'indulgence	. Greșelile care îmi inspiră cea mai mare indulgență
<b>L'ironie des frustrés : ils me font pitié</b>	. <b>Ironiile frustraților – mi se face milă de ei</b>
Ma devise	. Deviza mea
<b>Si tu veux, tu peux</b>	. <b>Dacă vrei, poți</b>



# LAUR

Ma vertu préférée	. Virtutea mea preferată
<b>Le bon sens, le calme</b>	. <b>Bunul simț, calmul</b>
Le principal trait de mon caractère	. Principala mea trăsătură de caracter
<b>L'honnêteté</b>	. <b>Cinstea</b>
La qualité que je préfère chez un homme	. Calitatea pe care o prefer la un bărbat
<b>Le bon sens</b>	. <b>Bunul simț</b>
La qualité que je préfère chez une femme	. Calitatea pe care o prefer la o femeie
<b>La spontanéité</b>	. <b>Spontaneitatea</b>
Mon principal défaut	. Principalul meu defect
<b>L'arrogance</b>	. <b>Aroganța</b>
Ma principale qualité	. Calitatea mea principală
<b>La soif de connaître</b>	. <b>Pofta de cunoaștere</b>
Ce que j'apprécie le plus chez mes amis	. Ceea ce prețuiesc cel mai mult la prietenii mei
<b>La sincérité</b>	. <b>Sinceritatea</b>
Mon occupation préférée	. Ocupația mea preferată
<b>Le théâtre</b>	. <b>Teatrul</b>
Mon rêve de bonheur	. Fericea la care visez
<b>Voir le monde et tournée avec le théâtre et macopine</b>	. <b>Să văd lumea în turnee cu prietena mea</b>
Quel serait mon plus grand malheur	. Care ar fi pentru mine cea mai mare nenorocire
<b>Décevoir mes parents</b>	. <b>Să-mi dezamăgesc părinții</b>
A part moi-même qui voudrais-je être	. Dacă aș putea alege, cine aș dori să fiu
<b>Encore moi</b>	. <b>Tot eu</b>
Le pays ou je désirerais vivre	. Țara în care aș dori să trăiesc
<b>Corée du Sud ou Japon</b>	. <b>Coreea de Sud sau Japonia</b>
La couleur que je préfère	. Culoarea mea preferată
<b>Violet</b>	
La fleur que j'aime	. Floarea mea preferată
<b>La frésia</b>	. <b>Frezia</b>
L'oiseau que je préfère	. Pasărea mea preferată
<b>Colibri</b>	
Mes auteurs favoris en prose	. Prozatorii mei preferați
<b>Liviu Rebreanu</b>	
Mes poètes préférés	. Poetii mei preferați
<b>William Shakespeare</b>	
Mes héros dans la fiction	. Eroii mei preferați din literatură
...	
Mes héroïnes favorites dans la fiction	. Eroinele mele preferate din literatură
...	
Mes compositeurs préférés	. Compozitorii mei preferați
<b>Vivaldi, Mozart, Pachelbel</b>	
Mes peintres favoris	. Pictorii mei preferați
<b>Leonardo da Vinci, Michelangelo Buonarroti</b>	
Mes héros dans la vie réelle	. Eroii mei preferați din viața reală
<b>Mon père</b>	. <b>Tatăl meu</b>
Mes héroïnes dans la vie réelle	. Eroinele mele preferate din viața reală
<b>Ma mère</b>	. <b>Mama mea</b>
Mes héros dans l'histoire	. Eroii mei preferați din istorie
...	
Ce que je déteste par-dessus tout	. Ceea ce urăsc cel mai mult pe lumea asta
<b>L'hypocrisie et la méchanceté</b>	. <b>Ipocrizia și răutatea</b>
Le personnage historique que je déteste le plus	. Personajul istoric pe care îl disprețuiesc cel mai mult
<b>Hitler</b>	
Les faits historiques que je méprise le plus	. Faptele istorice pe care le disprețuiesc cel mai mult
<b>Les deux guerres mondiales</b>	. <b>Primul și Al Doilea Război Mondial</b>
La réforme que j'estime le plus	. Reforma pe care o apreciez cel mai mult
<b>L'abolition de l'esclavage</b>	. <b>Abolirea sclavagismului</b>
Le don de la nature que je voudrais avoir	. Calitatea pe care aș vrea să o am din naștere
<b>La spontanéité</b>	. <b>Spontaneitatea</b>
Comment j'aimerais mourir	. Cum aș vrea să mor
<b>En dormant</b>	. <b>În somn</b>
État présent de mon esprit	. Starea mea sufletească în acest moment
<b>Optimiste et plein d'espoir</b>	. <b>Optimist și plin de speranță</b>
Fautes qui m'inspirent le plus d'indulgence	. Greșelile care îmi inspiră cea mai mare indulgență
<b>Les fautes qui ne sont pas dues à l'ignorance</b>	. <b>Greșelile care nu sunt rezultate ale ignoranței</b>
Ma devise	. Deviza mea
<b>Dis ce que tu penses vraiment, appelle les choses par leur nom et ne te laisse pas écraser</b>	. <b>Spune ce crezi cu adevărat, spune lucrurile lor pe nume și nu te lăsa doborât.</b>



# ALISA

Ma vertu préférée	. Virtutea mea preferată
<b>La dignité</b>	. <b>Demnitatea</b>
Le principal trait de mon caractère	. Principala mea trăsătură de caracter
<b>La persévérance</b>	. <b>Perseverența</b>
La qualité que je préfère chez un homme	. Calitatea pe care o prefer la un bărbat
<b>L'intelligence</b>	. <b>Inteligența</b>
La qualité que je préfère chez une femme	. Calitatea pe care o prefer la o femeie
<b>La sagesse</b>	. <b>Înțelepciunea</b>
Mon principal défaut	. Principalul meu defect
<b>Je suis râleuse</b>	. <b>Sunt plângăcioasă</b>
Ma principale qualité	. Calitatea mea principală
<b>La sensibilité</b>	. <b>Sensibilitatea</b>
Ce que j'apprécie le plus chez mes amis	. Ceea ce prețuiesc cel mai mult la prietenii mei
<b>La compréhension</b>	. <b>Înțelegerea</b>
Mon occupation préférée	. Ocupația mea preferată
<b>Le théâtre</b>	. <b>Teatrul</b>
Mon rêve de bonheur	. Fericirea la care visez
<b>Devenir une actrice de valeur</b>	. <b>Să ajung o actriță de valoare</b>
Quel serait mon plus grand malheur	. Care ar fi pentru mine cea mai mare nenorocire
<b>Vivre seule</b>	. <b>Să trăiesc în singurătate</b>
A part moi-même qui voudrais-je être	. Dacă aș putea alege, cine aș dori să fiu
<b>Personne</b>	. <b>Nimeni</b>
Le pays ou je désirerais vivre	. Țara în care aș dori să trăiesc
<b>France</b>	. <b>Franța</b>
La couleur que je préfère	. Culoarea mea preferată
<b>Gris</b>	. <b>Gri</b>
La fleur que j'aime	. Floarea mea preferată
<b>La tulipe</b>	. <b>Laleaua</b>
L'oiseau que je préfère	. Pasărea mea preferată
<b>La colombe</b>	. <b>Porumbelul</b>
Mes auteurs favoris en prose	. Prozatorii mei preferați
<b>Gabriel Garcia Marquez</b>	
Mes poètes préférés	. Poetii mei preferați
<b>Marin Sorescu, Magda Isanos</b>	
Mes héros dans la fiction	. Eroi mei preferați din literatură
<b>Prométhée</b>	. <b>Prometeu</b>
Mes héroïnes favorites dans la fiction	. Eroinele mele preferate din literatură
<b>Ophélie</b>	. <b>Ofelia</b>
Mes compositeurs préférés	. Compozitorii mei preferați
<b>Mozart</b>	
Mes peintres favoris	. Pictorii mei preferați
<b>Claude Monet</b>	
Mes héros dans la vie réelle	. Eroi mei preferați din viața reală
<b>Ma professeur de théâtre</b>	. <b>Profesoara de actorie</b>
Mes héroïnes dans la vie réelle	. Eroinele mele preferate din viața reală
<b>Maman</b>	. <b>Mama</b>
Mes héros dans l'histoire	. Eroi mei preferați din istorie
<b>La Reine Marie de Roumanie</b>	. <b>Regina Maria a României</b>
Ce que je déteste par-dessus tout	. Ceea ce urâsc cel mai mult pe lumea asta
<b>La vulgarité</b>	. <b>Vulgaritatea</b>
Le personnage historique que je déteste le plus	. Personajul istoric pe care îl disprețuiesc cel mai mult
<b>Nicolae Ceaușescu</b>	
Les faits historiques que je méprise le plus	. Faptele istorice pe care le disprețuiesc cel mai mult
<b>La révolution</b>	. <b>Revoluția</b>
La réforme que j'estime le plus	. Reforma pe care o apreciez cel mai mult
<b>L'égalité de droit de la femme</b>	. <b>Egalitatea în drepturi a femeii</b>
Le don de la nature que je voudrais avoir	. Calitatea pe care aș vrea să o am din naștere
<b>La sagesse</b>	. <b>Înțelepciunea</b>
Comment j'aimerais mourir	. Cum aș vrea să mor
<b>En rêvant</b>	. <b>Visând</b>
État présent de mon esprit	. Starea mea sufletească în acest moment
<b>L'impatience</b>	. <b>Nerăbdarea</b>
Fautes qui m'inspirent le plus d'indulgence	. Greșelile care îmi inspiră cea mai mare indulgență
<b>La méchanceté qu'engendre le manque d'éducation</b>	. <b>Răutatea provocată de lipsa educației</b>
Ma devise	. Deviza mea
<b>Il faut sans cesse essayer de monter très haut si on veut voir très loin !</b>	. <b>Trebuie să încerci necontenit, să urci foarte sus, dacă vrei să vezi foarte departe!</b>



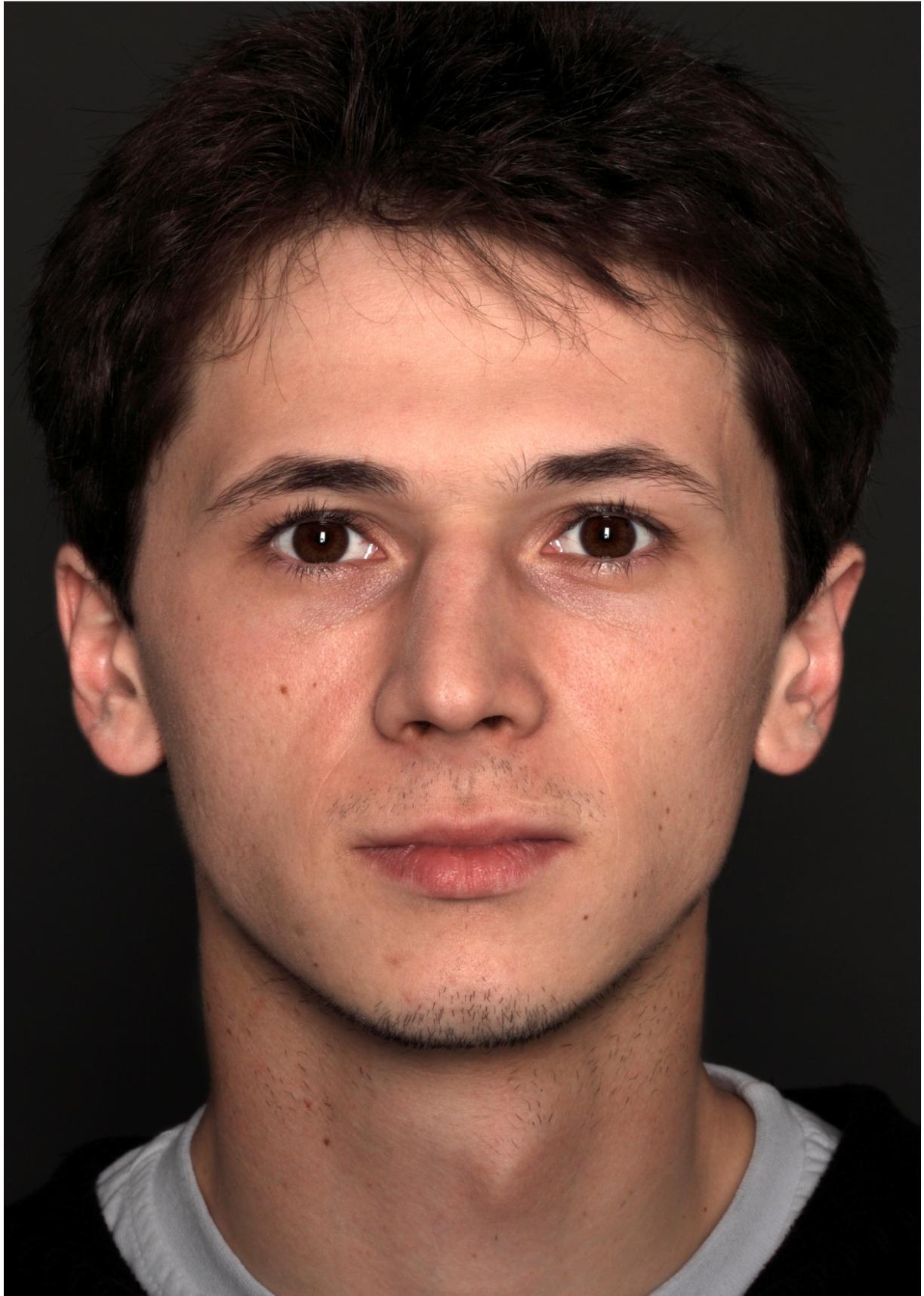
# V L A D

Ma vertu préférée	. Virtutea mea preferată
<b>Le courage d'aller jusqu'au bout</b>	<b>. Curajul de a merge până la capăt</b>
Le principal trait de mon caractère	. Principala mea trăsătură de caracter
<b>La sensibilité</b>	<b>. Sensibilitatea</b>
La qualité que je préfère chez un homme	. Calitatea pe care o prefer la un bărbat
<b>La sincérité</b>	<b>. Sinceritatea</b>
La qualité que je préfère chez une femme	. Calitatea pe care o prefer la o femeie
<b>Le dévouement</b>	<b>. Devotamentul</b>
Mon principal défaut	. Principalul meu defect
<b>Une confiance totale dans les gens</b>	<b>. Încredere deplină în oameni</b>
Ma principale qualité	. Calitatea mea principală
<b>La passion</b>	<b>. Pasiunea</b>
Ce que j'apprécie le plus chez mes amis	. Ceea ce prețuiesc cel mai mult la prietenii mei
<b>Leur confiance en moi</b>	<b>. Încrederea lor în mine</b>
Mon occupation préférée	. Ocupația mea preferată
<b>Le théâtre</b>	<b>. Teatrul</b>
Mon rêve de bonheur	. Fericirea la care visez
<b>Moi et mon bébé sur une île déserte</b>	<b>. Eu cu bebe al meu pe o insulă pustie</b>
Quel serait mon plus grand malheur	. Care ar fi pentru mine cea mai mare nenorocire
<b>La mort de quelqu'un que je connais</b>	<b>. Să moară cineva cunoscut mie</b>
A part moi-même qui voudrais-je être	. Dacă aș putea alege, cine aș dori să fiu
<b>Salvador Dali</b>	
Le pays ou je désirerais vivre	. Țara în care aș dori să trăiesc
<b>L'Angleterre</b>	<b>. Anglia</b>
La couleur que je préfère	. Culoarea mea preferată
<b>Vert</b>	<b>. Verdele</b>
La fleur que j'aime	. Floarea mea preferată
<b>La tulipe</b>	<b>. Laleaua</b>
L'oiseau que je préfère	. Pasărea mea preferată
<b>Le moineau</b>	<b>. Vrabia</b>
Mes auteurs favoris en prose	. Prozatorii mei preferați
<b>Mircea Eliade, Chuck Palahniuk</b>	
Mes poètes préférés	. Poeții mei preferați
<b>Marin Sorescu</b>	
Mes héros dans la fiction	. Eroii mei preferați din literatură
...	
Mes héroïnes favorites dans la fiction	. Eroinele mele preferate din literatură
...	
Mes compositeurs préférés	. Compozitorii mei preferați
<b>Chopin, Verdi, Vivaldi</b>	
Mes peintres favoris	. Pictorii mei preferați
<b>Salvador Dali</b>	
Mes héros dans la vie réelle	. Eroii mei preferați din viața reală
...	
Mes héroïnes dans la vie réelle	. Eroinele mele preferate din viața reală
<b>Maman</b>	<b>. Mama</b>
Mes héros dans l'histoire	. Eroii mei preferați din istorie
<b>Jeanne d'Arc</b>	<b>. Ioana D'Arc</b>
Ce que je déteste par-dessus tout	. Ceea ce urăsc cel mai mult pe lumea asta
<b>Les crimes</b>	<b>. Crimele</b>
Le personnage historique que je déteste le plus	. Personajul istoric pe care îl disprețuiesc cel mai mult
<b>Hitler</b>	
Les faits historiques que je méprise le plus	. Faptele istorice pe care le disprețuiesc cel mai mult
<b>L'holocauste, la guerre mondiale</b>	<b>. Holocaustul, Războiul Mondial</b>
La réforme que j'estime le plus	. Reforma pe care o apreciez cel mai mult
...	
Le don de la nature que je voudrais avoir	. Calitatea pe care aș vrea să o am din naștere
<b>Patience</b>	<b>. Răbdarea</b>
Comment j'aimerais mourir	. Cum aș vrea să mor
<b>Satisfait</b>	<b>. Împlinit</b>
État présent de mon esprit	. Starea mea sufletească în acest moment
<b>Triste, dépressif, je m'ennuie</b>	<b>. Trist, depresiv, plictisit</b>
Fautes qui m'inspirent le plus d'indulgence	. Greșelile care îmi inspiră cea mai mare indulgență
<b>La nervosité, les querelles, les dépressions</b>	<b>. Nervii, certurile, depresiile</b>
Ma devise	. Deviza mea
<b>Souris, demain ce sera pire</b>	<b>. Zâmbește, mâine va fi mai rău</b>



# ANDREEA

Ma vertu préférée	. Virtutea mea preferată
<b>La dignité</b>	. <b>Demnitatea</b>
Le principal trait de mon caractère	. Principala mea trăsătură de caracter
<b>L'humanité</b>	. <b>Umanitatea</b>
La qualité que je préfère chez un homme	. Calitatea pe care o prefer la un bărbat
<b>La sincérité</b>	. <b>Sinceritatea</b>
La qualité que je préfère chez une femme	. Calitatea pe care o prefer la o femeie
<b>L'intelligence</b>	. <b>Inteligența</b>
Mon principal défaut	. Principalul meu defect
<b>Le manque de diplomatie</b>	. <b>Lipsa de diplomație</b>
Ma principale qualité	. Calitatea mea principală
<b>Sociable</b>	. <b>Sociabilitatea</b>
Ce que j'apprécie le plus chez mes amis	. Ceea ce prețuiesc cel mai mult la prietenii mei
<b>La patience</b>	. <b>Răbdarea</b>
Mon occupation préférée	. Ocupația mea preferată
<b>Les voyages</b>	. <b>Călătoriile</b>
Mon rêve de bonheur	. Fericirea la care visez
<b>Une belle famille et succès dans la carrière</b>	. <b>O familie frumoasă și o carieră împlinită</b>
Quel serait mon plus grand malheur	. Care ar fi pentru mine cea mai mare nenorocire
<b>Avoir un handicap ou devenir folle</b>	. <b>Să am un handicap sau să înnebunesc</b>
A part moi-même qui voudrais-je être	. Dacă aș putea alege, cine aș dori să fiu
<b>Une princesse dans une conte</b>	. <b>O prințesă dintr-o poveste</b>
Le pays ou je désirerais vivre	. Țara în care aș dori să trăiesc
<b>Israël ou Grande Bretagne</b>	. <b>Israel sau Marea Britanie</b>
La couleur que je préfère	. Culoarea mea preferată
<b>Vert</b>	. <b>Verde</b>
La fleur que j'aime	. Floarea mea preferată
<b>La tubéreuse</b>	. <b>Tuberoza</b>
L'oiseau que je préfère	. Pasărea mea preferată
<b>Manchot</b>	. <b>Pinguinul</b>
Mes auteurs favoris en prose	. Prozatorii mei preferați
<b>Dostoïevski, Turgeniev, Palahniuk, Fowles</b>	
Mes poètes préférés	. Poetii mei preferați
<b>Nichita Stănescu</b>	
Mes héros dans la fiction	. Eroi mei preferați din literatură
<b>Adolescentul (Dostoïevski) , Vanea (Cehov)</b>	
Mes héroïnes favorites dans la fiction	. Eroinele mele preferate din literatură
<b>Nora (Ibsen)</b>	
Mes compositeurs préférés	. Compozitorii mei preferați
<b>Chopin, Vivaldi</b>	
Mes peintres favoris	. Pictorii mei preferați
<b>Degas, Rubens, Modigliani, Klimt, Toulouse-Lautrec</b>	
Mes héros dans la vie réelle	. Eroi mei preferați din viața reală
<b>Marius Manole (acteur)</b>	
Mes héroïnes dans la vie réelle	. Eroinele mele preferate din viața reală
<b>Jeanne d'Arc, Frida Kahlo</b>	
Mes héros dans l'histoire	. Eroi mei preferați din istorie
<b>Vlad Țepeș (Dracula), Ghandi</b>	
Ce que je déteste par-dessus tout	. Ceea ce urăsc cel mai mult pe lumea asta
<b>L'avortement, les guerres, la bêtise</b>	. <b>Avortul, războaiele, prostia</b>
Le personnage historique que je déteste le plus	. Personajul istoric pe care îl disprețuiesc cel mai mult
<b>Hitler</b>	
Les faits historiques que je méprise le plus	. Faptele istorice pe care le disprețuiesc cel mai mult
<b>L'holocauste, la deuxième Guerre Mondiale</b>	. <b>Holocaustul, al 2-lea Război Mondial</b>
La réforme que j'estime le plus	. Reforma pe care o apreciez cel mai mult
<b>La démocratie</b>	. <b>Democrația</b>
Le don de la nature que je voudrais avoir	. Calitatea pe care aș vrea să o am din naștere
<b>Une belle voix</b>	. <b>Voce frumoasă</b>
Comment j'aimerais mourir	. Cum aș vrea să mor
<b>Vite</b>	. <b>Repede</b>
État présent de mon esprit	. Ștarea mea sufletească în acest moment
<b>Confiante</b>	. <b>Încrezătoare</b>
Fautes qui m'inspirent le plus d'indulgence	. Greșelile care îmi inspiră cea mai mare indulgență
<b>La tromperie, l'alcool, les drogues</b>	. <b>Înșelătoria, alcoolul, drogurile</b>
Ma devise	. Deviza mea
<b>Donnant-donnant</b>	. <b>Dăruind vei dobândi</b>



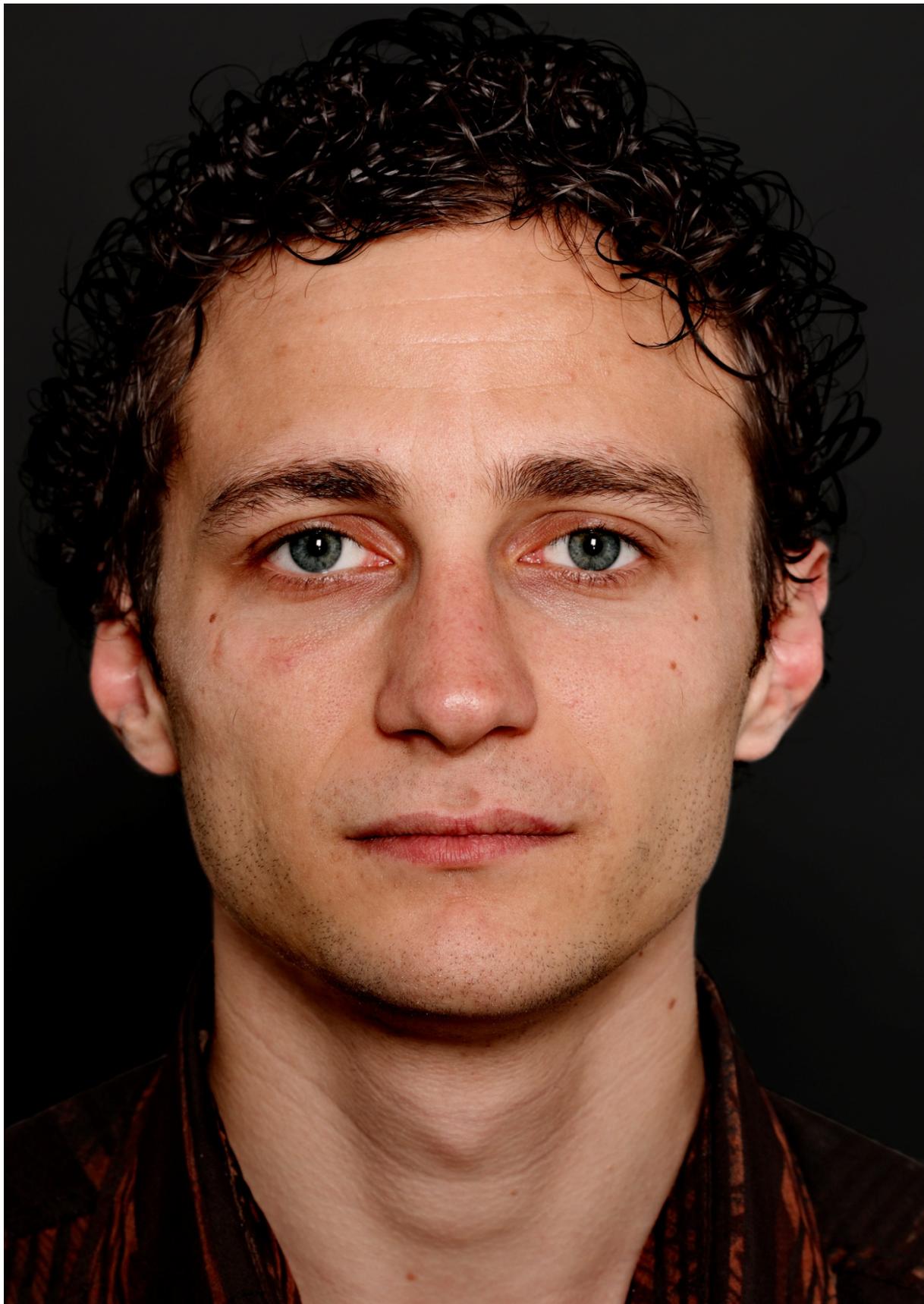
# D O R U

Ma vertu préférée	. Virtutea mea preferată
<b>Le calme devant tout problème</b>	. <b>Calmul cu care tratez orice problemă</b>
Le principal trait de mon caractère	. Principala mea trăsătură de caracter
<b>La sensibilité</b>	. <b>Sensibilitatea</b>
La qualité que je préfère chez un homme	. Calitatea pe care o prefer la un bărbat
<b>Être un bon camarade</b>	. <b>Să fie un bun camarad</b>
La qualité que je préfère chez une femme	. Calitatea pe care o prefer la o femeie
<b>La féminité</b>	. <b>Feminitatea</b>
Mon principal défaut	. Principalul meu defect
<b>Trop cérébral</b>	. <b>Prea cerebral</b>
Ma principale qualité	. Calitatea mea principală
<b>Le calme</b>	. <b>Calmul</b>
Ce que j'apprécie le plus chez mes amis	. Ceea ce prețuiesc cel mai mult la prietenii mei
<b>L'intelligence</b>	. <b>Inteligența</b>
Mon occupation préférée	. Ocupația mea preferată
<b>Le théâtre</b>	. <b>Teatrul</b>
Mon rêve de bonheur	. Fericirea la care visez
<b>La satisfaction professionnelle</b>	. <b>Împlinirea pe plan profesional</b>
Quel serait mon plus grand malheur	. Care ar fi pentru mine cea mai mare nenorocire
<b>Rester seul sur une île</b>	. <b>Să rămân singur pe o insulă</b>
A part moi-même qui voudrais-je être	. Dacă aș putea alege, cine aș dori să fiu
<b>Heath Ledger</b>	
Le pays ou je désirerais vivre	. Țara în care aș dori să trăiesc
<b>Japon</b>	. <b>Japonia</b>
La couleur que je préfère	. Culoarea mea preferată
<b>Bleu</b>	. <b>Albastru</b>
La fleur que j'aime	. Floarea mea preferată
<b>Le perce neige</b>	. <b>Ghiocel</b>
L'oiseau que je préfère	. Pasărea mea preferată
<b>Colibri</b>	
Mes auteurs favoris en prose	. Prozatorii mei preferați
<b>Slawomir Mrozek</b>	
Mes poètes préférés	. Poetii mei preferați
<b>Marin Sorescu</b>	
Mes héros dans la fiction	. Eroii mei preferați din literatură
<b>Hamlet</b>	
Mes héroïnes favorites dans la fiction	. Eroinele mele preferate din literatură
...	
Mes compositeurs préférés	. Compozitorii mei preferați
<b>Mozart</b>	
Mes peintres favoris	. Pictorii mei preferați
...	
Mes héros dans la vie réelle	. Eroii mei preferați din viața reală
<b>Je n'en ai pas</b>	. <b>Nu am</b>
Mes héroïnes dans la vie réelle	. Eroinele mele preferate din viața reală
...	
Mes héros dans l'histoire	. Eroii mei preferați din istorie
<b>Martin Luther King</b>	
Ce que je déteste par-dessus tout	. Ceea ce urăsc cel mai mult pe lumea asta
<b>L'indifférence</b>	. <b>Indiferența</b>
Le personnage historique que je déteste le plus	. Personajul istoric pe care îl disprețuiesc cel mai mult
<b>Adolf Hitler</b>	
Les faits historiques que je méprise le plus	. Faptele istorice pe care le disprețuiesc cel mai mult
<b>L'holocauste</b>	. <b>Holocaustul</b>
La réforme que j'estime le plus	. Reforma pe care o apreciez cel mai mult
...	
Le don de la nature que je voudrais avoir	. Calitatea pe care aș vrea să o am din naștere
<b>La spontanéité</b>	. <b>Spontaneitatea</b>
Comment j'aimerais mourir	. Cum aș vrea să mor
<b>Sans regrets</b>	. <b>Fără regrete</b>
État présent de mon esprit	. Starea mea sufletească în acest moment
<b>Fatigué, je m'ennuie</b>	. <b>Obosit, plictisit</b>
Fautes qui m'inspirent le plus d'indulgence	. Greșelile care îmi inspiră cea mai mare indulgență
...	
Ma devise	. Deviza mea
<b>Il n'est jamais trop tard</b>	. <b>Niciodată nu e prea târziu</b>



# IOANA

Ma vertu préférée	. Virtutea mea preferată
<b>Le courage</b>	. <b>Curajul</b>
Le principal trait de mon caractère	. Principala mea trăsătură de caracter
<b>Têtue</b>	. <b>Încăpățânată</b>
La qualité que je préfère chez un homme	. Calitatea pe care o prefer la un bărbat
<b>L'humour</b>	. <b>Umorul</b>
La qualité que je préfère chez une femme	. Calitatea pe care o prefer la o femeie
<b>Le naturel</b>	. <b>Naturalețea</b>
Mon principal défaut	. Principalul meu defect
<b>Ne pas avoir confiance en moi</b>	. <b>Neîncrederea în mine însămi</b>
Ma principale qualité	. Calitatea mea principală
<b>La témérité</b>	. <b>Temeritatea</b>
Ce que j'apprécie le plus chez mes amis	. Ceea ce prețuiesc cel mai mult la prietenii mei
<b>Le fait qu'ils m'acceptent telle que je suis</b>	. <b>Faptul că mă acceptă așa cum sunt</b>
Mon occupation préférée	. Ocupația mea preferată
<b>Rêver les yeux ouverts</b>	. <b>Îmi place să visez cu ochii deschiși</b>
Mon rêve de bonheur	. Fericirea la care visez
<b>Je rêve d'harmonie</b>	. <b>Visez armonia</b>
Quel serait mon plus grand malheur	. Care ar fi pentru mine cea mai mare nenorocire
<b>M'oublier, perdre mon identité</b>	. <b>Să uit de mine, să -mi pierd identitatea</b>
A part moi-même qui voudrais-je être	. Dacă aș putea alege, cine aș dori să fiu
<b>J'ai choisi d'être telle que je suis</b>	. <b>Am ales să fiu ceea ce sunt</b>
Le pays ou je désirerais vivre	. Tara în care aș dori să trăiesc
<b>La mer et les montagnes devant mes yeux...la Grèce</b>	. <b>Mare și munți în fața ochilor...Grecia</b>
La couleur que je préfère	. Culoarea mea preferată
<b>J'aime plusieurs couleurs, le vert, violet</b>	. <b>Îmi plac mai multe culori,verde, violet</b>
La fleur que j'aime	. Floarea mea preferată
<b>Les fleurs de champ</b>	. <b>Florile de câmp</b>
L'oiseau que je préfère	. Pasărea mea preferată
<b>Jamais pensé à ça. J'aime les oiseaux</b>	. <b>Nu m-am gândit niciodată la asta. Îmi plac păsările</b>
Mes auteurs favoris en prose	. Prozatorii mei preferați
<b>Milan Kundera, Chuck Palahniuk, Boris Vian</b>	
Mes poètes préférés	. Poetii mei preferați
<b>R.M. Rilke, N. Stănescu, Shakespeare</b>	
Mes héros dans la fiction	. Eroii mei preferați din literatură
<b>Prométhée</b>	. <b>Prometeu</b>
Mes héroïnes favorites dans la fiction	. Eroinele mele preferate din literatură
<b>Pénélope</b>	. <b>Penelopa</b>
Mes compositeurs préférés	. Compozitorii mei preferați
<b>Chopin, Philippe Glass, Wagner</b>	
Mes peintres favoris	. Pictorii mei preferați
<b>Salvador Dali, Frida Kahlo, Van Gogh</b>	
Mes héros dans la vie réelle	. Eroii mei preferați din viața reală
<b>Iustin Șurpănelu</b>	
Mes héroïnes dans la vie réelle	. Eroinele mele preferate din viața reală
<b>Maman</b>	. <b>Mama</b>
Mes héros dans l'histoire	. Eroii mei preferați din istorie
...	
Ce que je déteste par-dessus tout	. Ceea ce urăsc cel mai mult pe lumea asta
<b>Que le monde oublie d'aimer</b>	. <b>Lumea care uită să iubească</b>
Le personnage historique que je déteste le plus	. Personajul istoric pe care îl disprețuiesc cel mai mult
...	
Les faits historiques que je méprise le plus	. Faptele istorice pe care le disprețuiesc cel mai mult
<b>Les guerres mondiales</b>	. <b>Războaiele Mondiale</b>
La réforme que j'estime le plus	. Reforma pe care o apreciez cel mai mult
...	
Le don de la nature que je voudrais avoir	. Calitatea pe care aș vrea să o am din naștere
<b>La patience</b>	. <b>Răbdarea</b>
Comment j'aimerais mourir	. Cum aș vrea să mor
<b>Je ne veux pas mourir</b>	. <b>Nu vreau să mor</b>
État présent de mon esprit	. Starea mea sufletească în acest moment
<b>La joie et l'ennui</b>	. <b>Veselia și plictiseala</b>
Fautes qui m'inspirent le plus d'indulgence	. Greșelile care îmi inspiră cea mai mare indulgență
<b>Le jugement</b>	. <b>Să-i judec pe alții</b>
Ma devise	. Deviza mea
<b>Après l'obscurité viens la lumière</b>	. <b>După întuneric urmează lumina</b>



# SILVIU

Ma vertu préférée	. Virtutea mea preferată
<b>L'humanité</b>	. <b>Omenia</b>
Le principal trait de mon caractère	. Principala mea trăsătură de caracter
<b>Non conformiste</b>	. <b>Non conformist</b>
La qualité que je préfère chez un homme	. Calitatea pe care o prefer la un bărbat
<b>L'intelligence</b>	. <b>Inteligența</b>
La qualité que je préfère chez une femme	. Calitatea pe care o prefer la o femeie
<b>Le pragmatisme</b>	. <b>Pragmatismul</b>
Mon principal défaut	. Principalul meu defect
<b>La crédulité</b>	. <b>Credul</b>
Ma principale qualité	. Calitatea mea principală
<b>L'honnêteté</b>	. <b>Corectitudine</b>
Ce que j'apprécie le plus chez mes amis	. Ceea ce prețuiesc cel mai mult la prietenii mei
<b>L'humour</b>	. <b>Hazul</b>
Mon occupation préférée	. Ocupația mea preferată
<b>Acteur</b>	. <b>Actor</b>
Mon rêve de bonheur	. Fericirea la care visez
<b>Pouvoir tout me permettre</b>	. <b>Să-mi permit orice</b>
Quel serait mon plus grand malheur	. Care ar fi pentru mine cea mai mare nenorocire
<b>Se retrouver seul au monde</b>	. <b>Să mă trezesc singur pe lume</b>
A part moi-même qui voudrais-je être	. Dacă aș putea alege, cine aș dori să fiu
<b>Al Pacino</b>	
Le pays ou je désirerais vivre	. Țara în care aș dori să trăiesc
<b>L'Autriche</b>	. <b>Austria</b>
La couleur que je préfère	. Culoarea mea preferată
<b>Bleu</b>	. <b>Albastru</b>
La fleur que j'aime	. Floarea mea preferată
<b>Lys royal</b>	. <b>Crin imperial</b>
L'oiseau que je préfère	. Pasărea mea preferată
<b>L'aigle</b>	. <b>Vulturul</b>
Mes auteurs favoris en prose	. Prozatorii mei preferați
<b>Guy de Maupassant, William Shakespeare, Mihail Sadoveanu</b>	
Mes poètes préférés	. Poetii mei preferați
<b>Mihai Eminescu, Marin Sorescu, Tudor Arghezi</b>	
Mes héros dans la fiction	. Eroi mei preferați din literatură
<b>Comte de Monté Cristo</b>	. <b>Contele de Monte Cristo, Răzvan (B.P. Hașdeu)</b>
Mes héroïnes favorites dans la fiction	. Eroinele mele preferate din literatură
<b>Julietta, Corina (M. Sebastian)</b>	
Mes compositeurs préférés	. Compozitorii mei preferați
<b>Bach, Beethoven, Vivaldi</b>	
Mes peintres favoris	. Pictorii mei preferați
<b>Da Vinci</b>	
Mes héros dans la vie réelle	. Eroi mei preferați din viața reală
...	
Mes héroïnes dans la vie réelle	. Eroinele mele preferate din viața reală
...	
Mes héros dans l'histoire	. Eroi mei preferați din istorie
<b>Decebal, Traian, Ștefan cel Mare</b>	
Ce que je déteste par-dessus tout	. Ceea ce urăsc cel mai mult pe lumea asta
<b>La méchanceté</b>	. <b>Răutatea</b>
Le personnage historique que je déteste le plus	. Personajul istoric pe care îl disprețuiesc cel mai mult
<b>Alexandru Lapusneanu (Prince de Moldavie cruel)</b>	
Les faits historiques que je méprise le plus	. Faptele istorice pe care le disprețuiesc cel mai mult
<b>Les guerres et les luttes de territoires</b>	. <b>Războaiele și luptele pentru teritorii</b>
La réforme que j'estime le plus	. Reforma pe care o apreciez cel mai mult
<b>Agraire (1859)</b>	. <b>Agrară</b>
Le don de la nature que je voudrais avoir	. Calitatea pe care aș vrea să o am din naștere
<b>Mieux connaître les hommes</b>	. <b>Să cunosc oamenii mult mai bine</b>
Comment j'aimerais mourir	. Cum aș vrea să mor
<b>Heureux</b>	. <b>Fericit</b>
État présent de mon esprit	. Starea mea sufletească în acest moment
<b>Tranquille</b>	. <b>Liniștit</b>
Fautes qui m'inspirent le plus d'indulgence	. Greșelile care îmi inspiră cea mai mare indulgență
<b>Humaines</b>	. <b>Umane</b>
Ma devise	. Deviza mea
<b>Si tu tombes relève toi et avance</b>	. <b>Dacă ai căzut, ridică-te și mergi mai departe</b>

## TEMPS 2 : PERCEPTION

Dans l'espace-temps 2, le public est invité à regarder un film vidéo.

### « *Proust, Iași, 2010* »

(en roumain sous-titré en français et français sous-titré en roumain, durée 52 minutes).

J'ai choisi l'utilisation de la vidéo dans l'œuvre comme média (moyen de communication) mais le rôle de médium (caractères physiques) que je lui ai réservé est spécifique. Le jeu de superposition entre images rapportées de la vie réelle et documents personnels filmés en gros plans est le mode d'écriture avec lequel j'ai réalisé le film. Le questionnaire de Proust est absent mais son spectre se devine dans le recueil des confidences.

#### *La bio-vidéo*

J'ai utilisé la vidéo comme un outil de perception de la biographie.  
L'adresse à la caméra est l'équivalent de l'écriture d'un journal intime.  
La caméra est le confident d'une parole qui ne s'est pas exprimée ailleurs.

#### *L'écrit comme lien invisible*

Cette vidéo donne accès aux traces de l'intime.

Dans un jeu de « feuilletage » entre documents privés et images à caractère plus documentaire, une grande place est accordée à la présence de l'écrit. Documents manuscrits, tapuscrits, sont des « traces archéologiques » observés au microscope de la vidéo afin de révéler l'essence d'un être.

Le film est issu de 10 jours de tournage.

Chaque acteur est présent à l'image en moyenne 5 minutes.

Une présentation sur photomontage, 2 ou 3 questions montées,  
50 séquences au total.

Chaque être se découvre plus proche de nous, subtilement.

Cette œuvre est un geste d'ouverture vers cette nouvelle génération.

### *Quelques mots sur l'auteure*

Roxane Borgna, est comédienne.

Membre de la troupe permanente du Théâtre des 13 vents

CDN Languedoc Roussillon de 1998 à 2010

Dans ses premières expériences, elle a voyagé et travaillé souvent dans les pays de l'est, avec lesquels elle a établi des relations de travail fortes et durables, avec une attention particulière aux écritures contemporaines émergentes de ces pays.

« Si tu ne sais pas t'ouvrir et aller vers les autres peuples ,  
Tu resteras toujours immobile dans ton existence. »  
Amz Ibn Gaïs

### *Paroles de spectateurs*

« Ce travail sur l'identité des jeunes roumains. Des portraits qui attirent, qui suscitent la curiosité, le regard, le "je veux en savoir plus" sur la nouvelle génération porteuse de projets, non seulement sur le plan personnel, mais aussi sociétal. Un croisement de regards qui illustre notre soif de savoir et de découverte de nouveaux horizons... »

« Voir le film m'a fait plaisir... et mal aussi...  
il y a beaucoup d'amour et de douleur,  
la forme naïve, ludique, contraste avec leur(s) réalité(s)...  
je le trouve juste... »

« C'est un film beau et passionnant. C'est très fort, et souvent très dur, ce qu'ils disent. ( bizarre, cette fascination du Japon qui intervient deux fois ! ) Le style du film est très réussi. On ne cadre pas les jeunes les uns après les autres, du moins pas exactement. Pris dans un environnement et dans un mouvement, ils reviennent, ou ne reviennent pas. Ils deviennent centraux ou juste des passants qui surgissent. C'est un portrait multiple et unique qui va loin. Je suis sûr que tous ont été enrichis - vus aussi, bien entendu - par l'expérience. A eux de faire face maintenant à une vie si difficile... »

### *Itinéraires de l'installation*

Cette installation multimédia vidéo et photo, voyage entre France et Roumanie.

Visite d'atelier à Montpellier Espace multimédia Kawenga,  
du 27 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2010.

Centre Culturel Français de Iași du 5 novembre au 26 novembre 2010.

Maison de l'Europe et de l'Orient à Paris du 29 avril au 4 mai 2011.

Ma vertu préférée / Virtutea mea preferată  
 trait de mon caractère / Principala mea trăsătură  
 préféré chez un homme / Calitatea pe care o p  
 préféré / Principalul meu defect  
 plus chez mes amis / Ceea ce pretuiesc cel ma

**Esprit de Roumanie 2010**  
**Roxane Borgna**  
**instalație multimedia**



**2-26 noiembrie, Centrul Cultural Francez Iași**  
**Uernisa j: 5 noiembrie, ora 18.00, CCF Iași**

Conceptie și realizare: Roxane Borgna  
 Video: Laurent Rojol  
 Sunet video: Julia Benchetrit  
 Fotografii: Guillaume Robert  
 Foto-montaj: Laurent Rojol și Roxane Borgna  
 Asistent: Cristina Bodnărescu  
 Asistent traducere: Adriana Sferle  
 Sunet chestionar: Serge Monségu






Avec le soutien de LR  
 République  
 compagnie Jean-Claude Fall  
 La Manufacture est  
 subventionnée  
 par le ministère de la culture  
 et de la communication  
 www.roxaneborgna.com

### *Remerciements*

Serge Monségu,

pour la réalisation de la bande son du questionnaire de Proust.

Adriana Sferle

pour la voix roumaine dans l'enregistrement du questionnaire et la traduction.

Sabrina Billet

pour le graphisme du questionnaire.

Alfia Fabre

pour sa participation à la saisie du questionnaire.

et

L'équipe de Kawenga à Montpellier

L'équipe du Centre Culturel Français de Iași (Roumanie)

L'équipe de la Maison de l'Europe et de l'Orient à Paris

Roxane Borgna est comédienne, membre de la troupe permanente du Théâtre des 13 Vents, Centre Dramatique National de Montpellier, Languedoc-Roussillon, dirigé par Jean-Claude Fall de 2000 à 2010. Dans ses premières expériences, elle travaille et voyage beaucoup dans les pays de l'Est avec lesquels elle établit des relations de travail fortes et durables et une attention particulières aux écritures contemporaines émergentes de ces pays.

Esprit De Roumanie 2010 sera présentée au Centre Culturel Français de Iasi (Roumanie) du 3 novembre au 5 décembre 2010 puis à la Maison d'Europe et d'Orient (Paris) au printemps 2011.

Kawenga - territoires numériques

## Esprit de Roumanie 2010

Roxane Borgna  
Installation multimedia

Conception et réalisation : Roxane Borgna  
Vidéo : Laurent Rojol  
Son de la vidéo : Julia Benchettrit  
Photos : Guillaume Robert  
Création photo-montage : Laurent Rojol et Roxane Borgna  
Assistante : Cristina Bodnarescu  
Assistante à la traduction : Adriana Sferle  
Son du questionnaire : Serge Monségu  
Remerciements : Alfia Fabre



Résidence de création du 27 septembre au 1er octobre  
Ouverture d'atelier le vendredi 1er octobre à 18h00

Avec le soutien de LA MANUFACTURE, compagnie Jean-Claude Fall.

www.kawenga.org  
www.roxaneborgna.com  
Kawenga - 21 Boulevard Louis Blanc 34000 Montpellier

À travers le questionnaire de Proust, filtre et sonde de l'intime, le portrait d'un groupe de jeunes roumains, acteurs de la vie de demain. Un parcours entre perception poétique et réflexion civique.

Cette œuvre s'écrit dans l'entrelacement d'une installation photo et d'une installation vidéo. Le spectateur fait son chemin entre sonorités étrangères, portraits photographiques, questionnaires et projections vidéo : c'est un parcours étoilé où chaque être se découvre plus proche de nous, subtilement... Et le lien entre identité et intimité se dessine.

Ce projet est porteur d'une expérience artistique et communautaire qui contribue à la rencontre des publics dont la diversité de langue fait partie de l'héritage culturel.

Cette installation est protéiforme. Elle s'écrit dans deux temps et deux espaces : le lieu du butinage et le lieu de la réception.

### TEMPS 1 : IMMERSION

L'immersion commence par le son.

"J'ai recherché un son des origines. Un son de l'infini, un son des profondeurs. Un son comme une nappe de conscience, sur lequel se posent des questions. L'atmosphère propice à la grande question de chacun : « Qui suis-je ? » Quel serait le son du rayonnement fossile ? Ce chant que continue à émettre l'univers et qui est un écho toujours actif du big-bang.

Le questionnaire de Proust, fait son entrée, dans les deux langues : français-roumain. C'est le point de départ de l'aventure c'est aussi une proposition d'introspection : parce qu'en interrogeant l'autre c'est aussi soi-même que l'on interroge dans le rapport à la proximité ou à la différence. Dans ce premier espace sonore, le spectateur est entouré de 10 grands portraits photo.

Les visages des acteurs sont à contempler comme des paysages. À lui seul le visage est emblématique d'une histoire, d'une culture. Je désire faire découvrir les êtres comme si le visage était un paysage, une planète.

Ces visages sont d'autres territoires géographiques de la Roumanie."

### TEMPS 2 : PERCEPTION

Dans un second espace, le public est invité à regarder une vidéo : « Proust-Iasi, 2010 » (en roumain, sous-titré en français).

"J'ai choisi l'utilisation de la vidéo dans l'œuvre comme média (moyen de communication) mais le rôle de médium (caractères physiques) que je lui réserve est spécifique.

Le jeu de superposition entre images rapportées de la vie réelle et documents personnels filmés en gros plans est le mode d'écriture avec lequel j'ai réalisé le film. Le questionnaire de Proust se devine dans le recueil des confidences. Un travail de feuillement sur le plan sonore complète ce voyage sensible entre identité et intimité.

J'ai souhaité utiliser la vidéo comme un outil de perception de la biographie. Une vidéo qui donne accès aux traces de l'intime. L'adresse à la caméra est l'équivalent de l'écriture sur le cahier servant de support au journal intime. La caméra se substitue au confident, la parole recueillie est celle qui n'a pas trouvé d'expression ailleurs. Le style évolue entre journal intime vidéographique et images documentaires d'une réalité sociale. Dans ce jeu de « feuillement » entre documents privés et images à caractère plus documentaires, une grande place est accordée à la présence de l'écrit. Comme le questionnaire de Proust qui est une manière de créer un lien invisible avec notre moi intérieur, les documents manuscrits, tapuscrits, sont des « traces archéologiques » à observer au microscope de la vidéo afin de révéler l'essence d'un être."

"Dans un esprit de transmission et de rencontre, j'ai proposé à Julia Benchettrit dont j'ai découvert la sensibilité lorsqu'elle était étudiante en licence de cinéma, de nous suivre et donner son propre regard sur notre aventure.

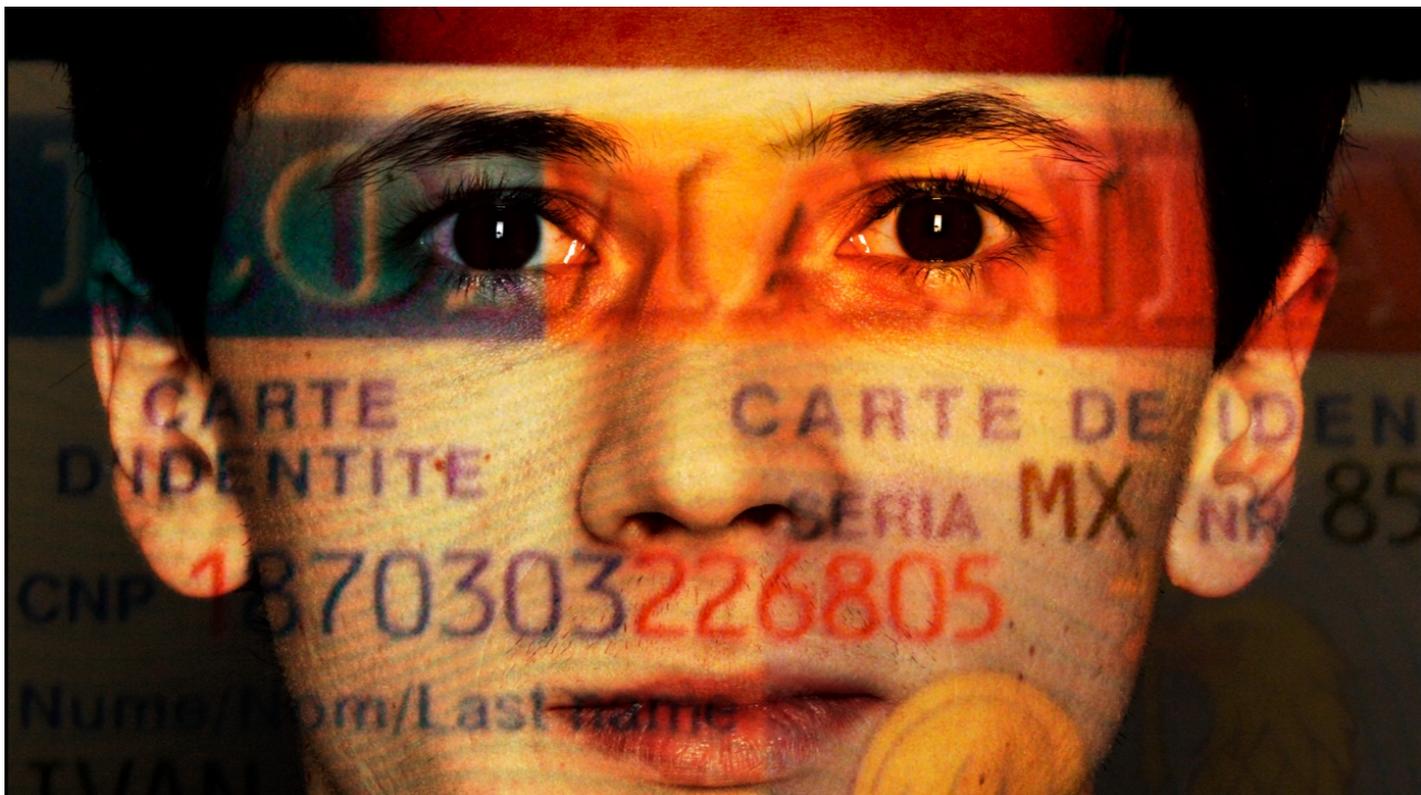
Le fruit de cette expérience est un film vidéo de 7 minutes, « Le fond de l'air », diffusé pour un petit comité, sur un écran télévisé équipé de plusieurs casques audio."

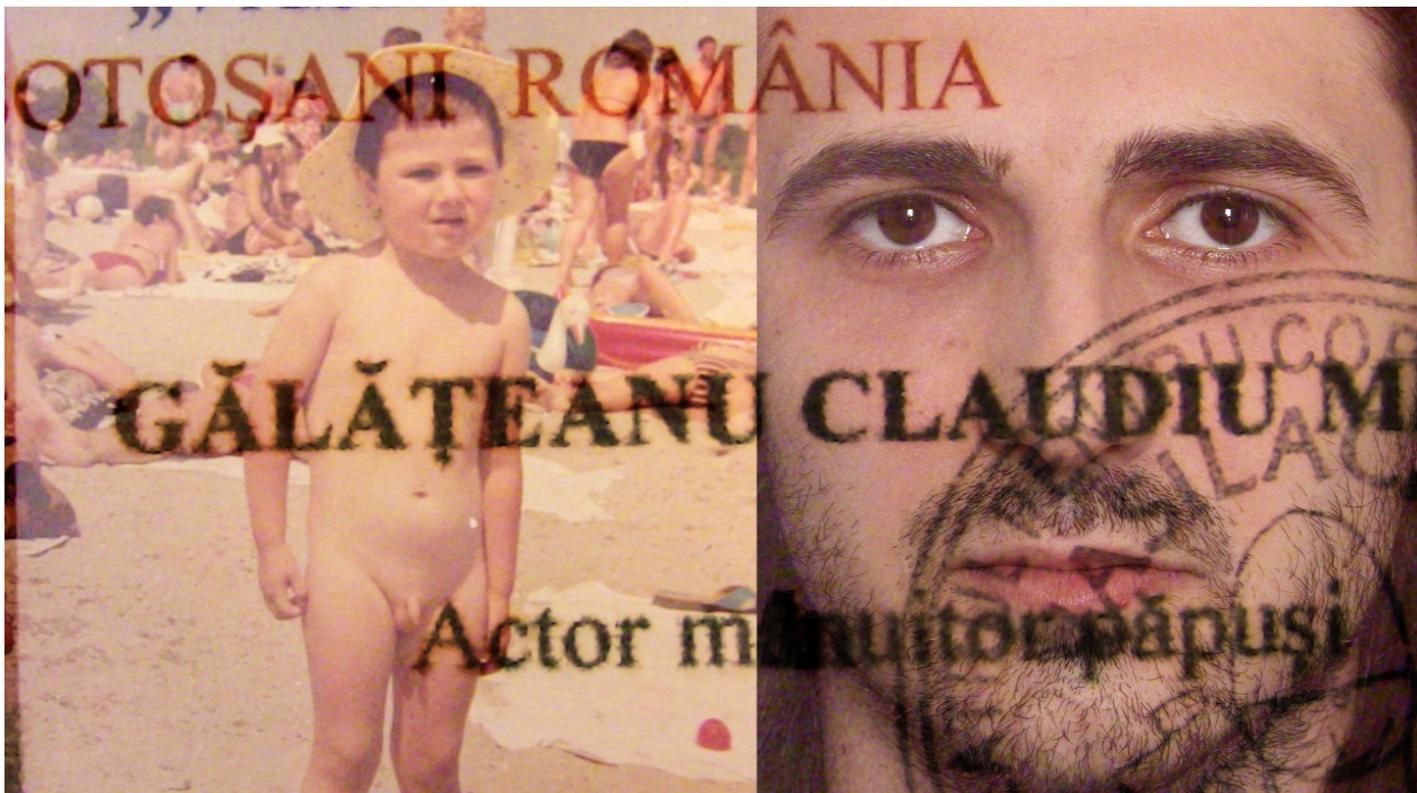
### LE FOND DE L' AIR



quelque part  
un monde  
tremblant furtif bruyant  
comme ces images  
peu importe  
il faut  
une voix  
pour dire  
peut être...

Tableaux photographiques créés à partir des portraits réalisés par Guillaume Robert et des documents administratifs ou personnels propres à chacun des acteurs. Ces tableaux sont les portes d'apparition des artistes dans le film de l'installation .

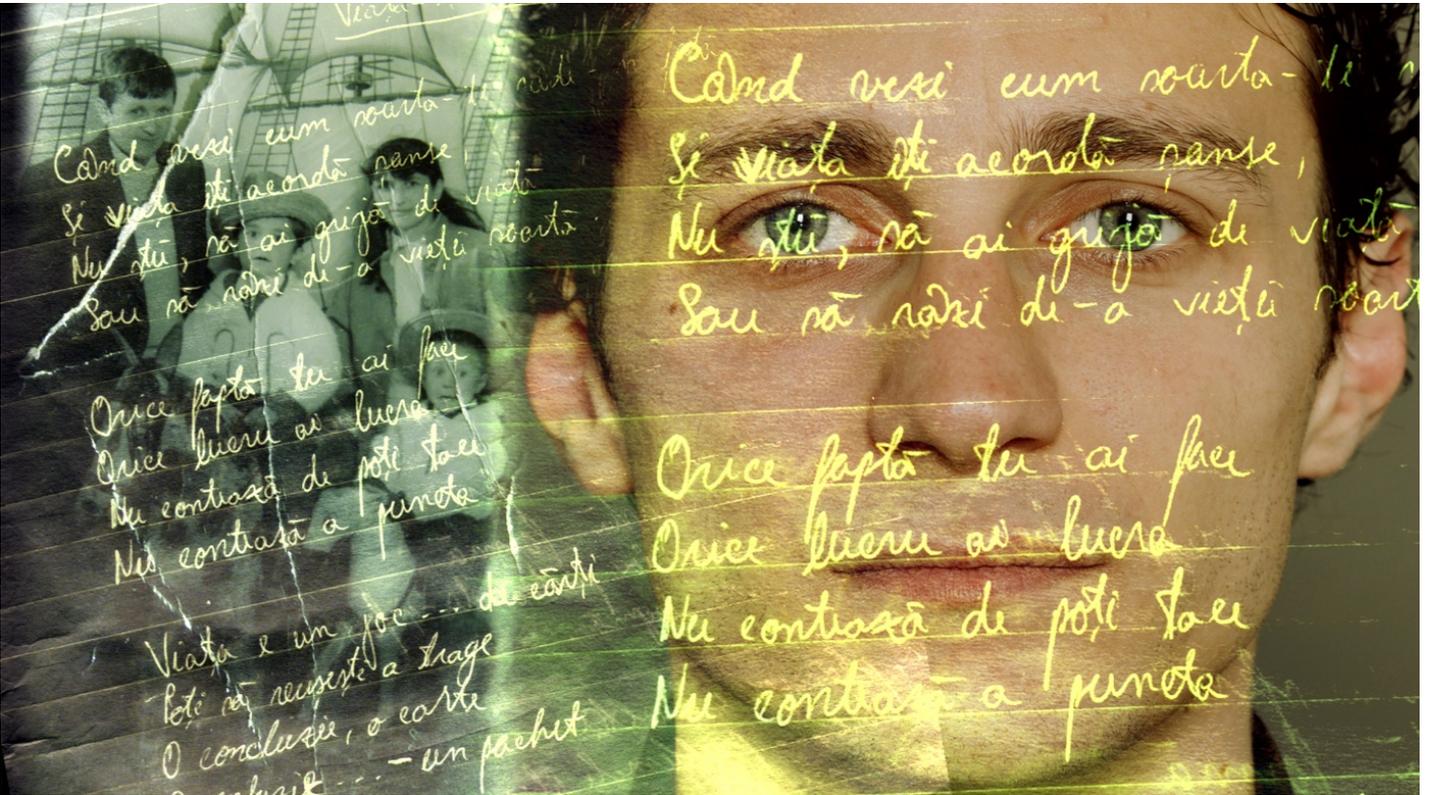
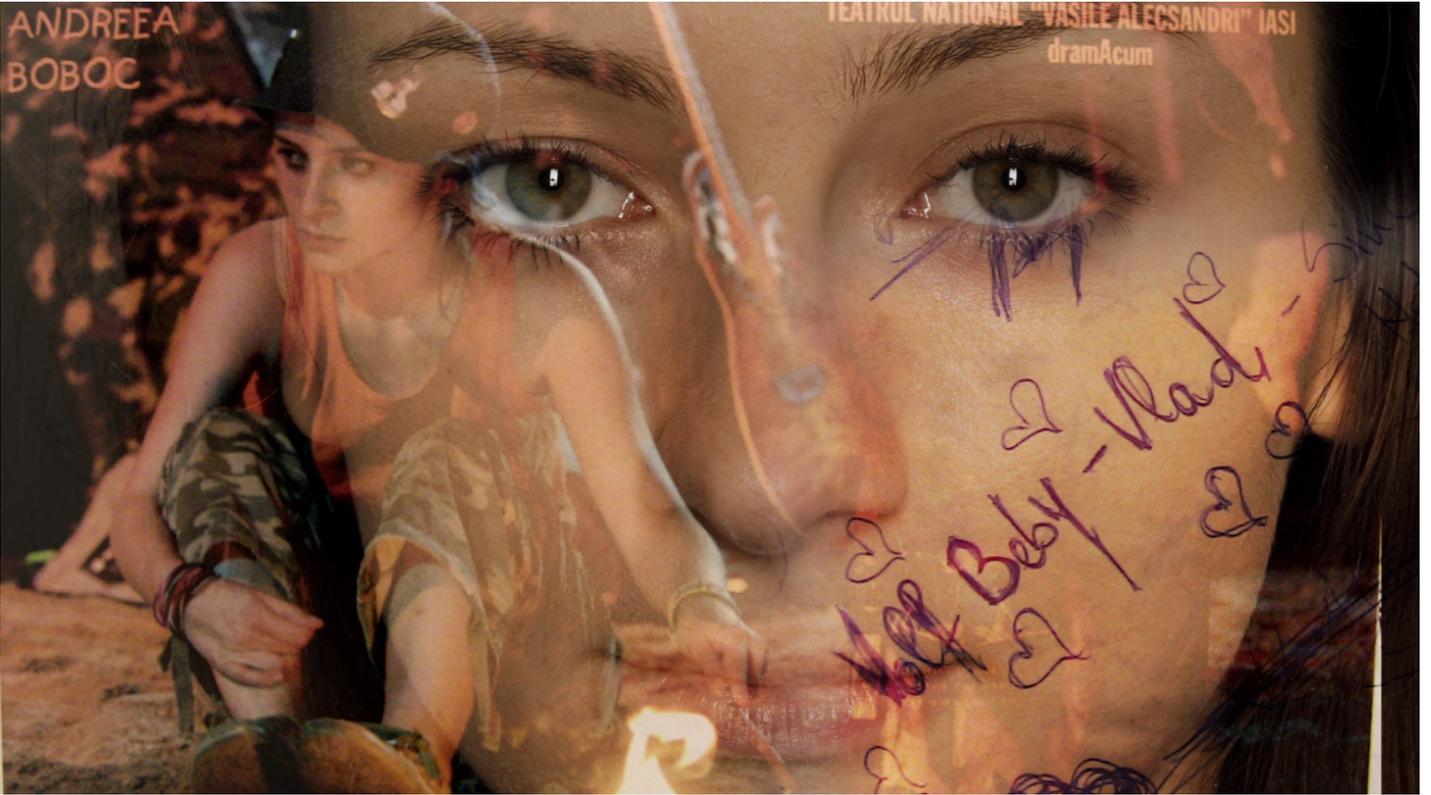






ANDREEA BOBOC

TEATRUL NATIONAL "VASILE ALECSANDRI" IASI  
dramAcum





Teaser du film « Proust, Iasi, 2010 »

<https://youtu.be/zmwZbVuYD1A>

Lien vers « Proust Iasi 2010 »

<https://vimeo.com/388097055/096b067f6a>